

工業透視

Industry FOCUS

為您提升
生產力逾四十載



創新 • 科技 • 管理 • 低碳

2012年2月 HK\$30

- 優質管理「三品」
- 傳統市場復甦成疑 服裝業多元化發展應對挑戰
- 塑膠業注入增值元素 靈活變通保優勢
- 汽車零件業進軍內地售後市場 發展「系統件」 開拓商機

Aspiring Solution – AGS Garment ERP

拓思方案 – 製衣業專用管理系統



真正的網上管理系統

Full web-based system

We provide solutions, more than products.

Enquiry Hotline : +852 2116 3368

WKK

the best for you



GE imagination at work

phoenix x|aminer

- 總放大率高達13,300倍
- 焦點尺寸少於 1 micron
- 斜向探測角度高達70°
- X射線管電壓：160 kv

香港集團總部

香港九龍灣
宏遠街1號
「一號九龍」23樓
電話：+852 2357 8888
傳真：+852 2341 9339
電郵：johnson_lee@wkk.com.hk

北京辦事處

北京市朝陽門外大街22號
泛利大廈1611室
郵編：100020
電話：+86 10 6588 6571
傳真：+86 10 6588 6576
電郵：wkk_beiijing@wkk.com.hk

上海辦事處

上海普陀區金沙江路1340弄172支弄
14號1號樓
郵編：200333
電話：+86 21 5283 3303
傳真：+86 21 5283 3028
電郵：wkk_shanghai@wkk.com.hk

深圳辦事處

深圳市福田區新洲南路
新洲花園大廈裙樓3樓
郵編：518048
電話：+86 755 8348 8888
傳真：+86 755 8348 8899
電郵：wkk_shenzhen@wkk.com.hk

www.wkkdistribution.com

TAGARNO seeing solutions

高清光學檢測系統

- 結合高清技術的超清晰圖像，符合人體工程學的靈活數字放大系統；
- 卓越的色彩還原系統；
- 沒有失真、延遲及幹擾；
- 可以放大至105倍，讓你看到最微小的細節；
- 提供多項控制選項以配合不同應用需要；
- 配備+4鏡頭讓你放大至22" 高清顯示器，更配備其他多款鏡頭配件；
- 配備MAGNUS HD XY工作臺，便於處理攝像頭下不同行狀樣板的圖像。



賽馬哈機器人系列

YAMAHA ROBOTS

YAMAHA ROBOTS LINE UP

- Repeatability +/-0.02 mm 重複精度+/-0.02毫米
- Maximum speed : 1000mm/s 最大速度: 1000毫米/秒
- Maximum payload: 12kg (Horizontal)/ 4kg (Vertical)
最大搬運重量: 12公斤(水平)/4公斤(垂直)
- Stroke: 50-800mm 行程: 50-800毫米

成都辦事處

四川省成都市成華區建設路9號
高地中心1205室
郵編: 610051
電話: +86 28 8432 3383
傳真: +86 28 8432 3263
電郵: wkk_chengdu@wkk.com.hk

西安代表處

陝西省西安市朱雀路78號
豪盛大廈A座2603室
郵編: 710068
電話: +86 29 8525 1000
傳真: +86 29 8525 1005
電郵: wkk_xian@wkk.com.hk

重慶辦事處

重慶市高新區科園二路7號
彩甸苑5樓5樓5室
郵編: 400039
電話: +86 23 6879 8778
傳真: +86 23 6879 8779
電郵: wkk_chongqing@wkk.com.hk

蘇州辦事處

蘇州高新區竹園路209號
蘇州留學人員創業園4028室
郵編: 215011
電話: +86 512 6807 8793
傳真: +86 512 6807 8795
電郵: wkk_shanghai@wkk.com.hk

Free-of-Charge

HONG KONG SOLID STATE LIGHTING INDUSTRY TECHNICAL WORKSHOP (PART II) :

Organizer :



The Hong Kong Electronic Industries Association



「中小企業發展支援基金」

撥款資助 Funded by SME

Development Fund



LED

Lighting Market Strategy & Brand Building

HKEIA, HKETA and HKPC are pleased to invite you to take part in the HONG KONG SOLID STATE LIGHTING INDUSTRY TECHNICAL WORKSHOP (PART II). This technical workshop supported by the Government funded Project for Hong Kong Solid State Lighting Industry is intended to provide an updated information of market strategy and brand building for LED lighting industry.

5 March 2012 9:30 a.m.-12:30 p.m.

Venue : 1/F, Lecture Theatre, Hong Kong Productivity Council Building,
78 Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong

Online Registration: <http://events.hkpc.org/register.php?code=LED0305>

Sponsors :



Enquiry :

Ms. Nancy Cheung

Tel: 2788 5734

Email: nancychueng@hkpc.org

Mr. John Wu

Tel: 2788 5572

Email: johncywu@hkpc.org

Ms. Wing Chan

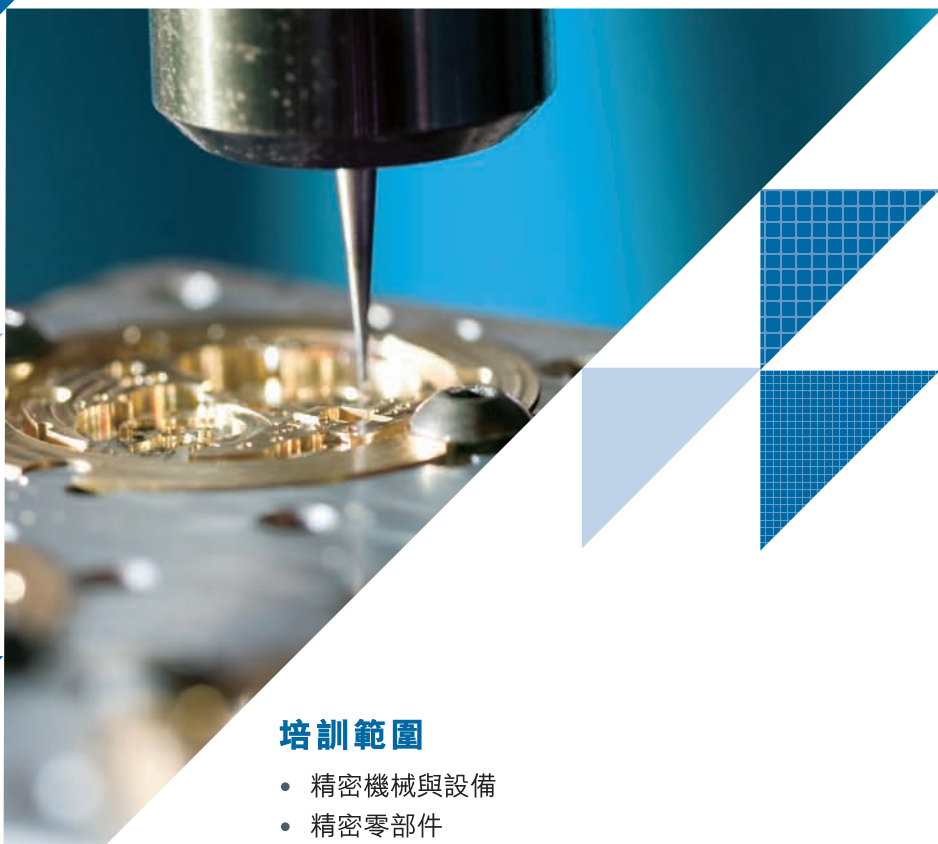
Tel: 2117 8496

Email: wing.chan@hkeia.org

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Trade and Industry Department or the Vetting Committee for the SME Development Fund.

卓越培訓發展中心(精密工程業)
信守對業界的承諾，以積極
主動的專業態度，支援
業界的訓練和發
展所需。

培訓工業人才 提升專業技術



培訓範圍

- 精密機械與設備
- 精密零部件
- 精密金屬模具設計與製造
- 精密塑膠模具設計與製造
- 產品設計與開發
- 精密加工
- CAD/CAM/CAE
- 塑膠科技
- 金屬科技

為香港工業提供一站式人材培訓服務

- 在職員工訓練
- 職前訓練
- 企業內部培訓及內地培訓
- 塑膠及金屬技術研討會
- 技術員工招聘及訓練
- 產品及技術開發合作項目
- 薪火工程年青技術人材培育





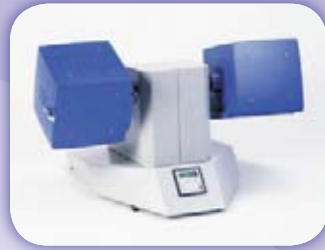
Wascator and Accurdy2
歐標縮水率試驗機及乾衣機



Apollo2 - Xenon Arc Light and
Weather Fastness Tester
氙氣弧光燈日晒及氣候牢度試驗機



Crockmaster - Colour Fastness to
Rubbing Tester
乾/濕擦色牢度測試儀



Orbitor Pilling and Snagging Tester
箱式起球及鉤絲儀



Dynawash - Printed Durability Tester
印花牢度試驗儀



Elmatear2 Digital Tear Tester
數碼式撕破儀



Gyrowash - Washing and Dry
Cleaning Colour Fastness Testers
水洗色牢度試驗儀



Impulse2 - Random Tumble
Pilling Tester
亂翻式起毛及起球測試儀



Thermaplate - Colour Fastness
and Stability Tester
熱壓色牢度及尺寸穩定性測試儀



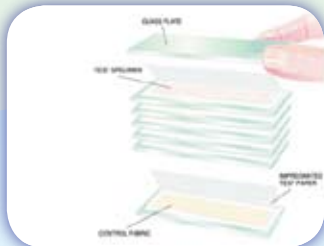
Titan3 - Universal Strength Tester
多用途強力機



TruBurst2 Intelligent Bursting
Strength Tester
智能脹破強力測試儀



Nu-Martindale
耐磨及起球試驗儀



Yellowing Test Kit
泛黃測試用具



Standard Consumables
標準測試耗材

**所有測試儀器均符合以下要求：ISO, BS, EN, AATCC, ASTM和JIS等
本公司為James H Heal & Co. Ltd.之中港獨家銷售代理。**

產品種類繁多，不能盡錄，請聯絡本公司查詢：
For more details please contact:

Introtech Limited

Rm 1102, New Trend Centre, 704 Prince Edward Rd East,
Sanpokong, Kowloon, Hong Kong
Tel : (852) 2323 0916
Fax : (852) 2602 3094
Website : www.itloffice.com
E-mail : info@itloffice.com

廣州分公司
廣州市白雲區增槎路50號金廣電大廈802室
電話：(86 20) 8197 5600
傳真：(86 20) 8197 5602
電郵：gzinfo@itloffice.com
網址：www.itloffice.com

研達有限公司

上海研澤貿易有限公司
中國上海市天山路310號海益商務大廈15樓G室
電話：(86 21) 6102 6905
傳真：(86 21) 6290 4873
電郵：shainfo@itloffice.com
網址：www.itloffice.com

自產自銷

熱塑性聚氨酯彈性體

THERMOPLASTIC POLYURETHANE ELASTOMER (TPU)

香港塑膠領域的新突破



GEMINI-TPU

品牌超卓的組合

- 專業於精：引進進口全自動化精密生產設備
- 獨特選擇：60度Shore A超柔軟，防紫外光測試(UV)達4級以上
- 銘求質量：雄厚的研發後盾，精密齊全的試驗設備



耐用證書



三和(香港)貿易有限公司
SANWA (HONG KONG) TRADING CO., LTD.

香港: (852)2462 0629 國內: (0769)331 9213, 331 1989, 311 8014

iWork

Garment Production Management System

服裝生產管理系統

融合先進的 **RFID** 技術



實時追蹤 生產過程

無論身處何時何地 對廠房運作均

瞭若指掌，運籌帷幄

歡迎查詢 (852) 2370 9063
sales@igarment.net
www.igarment.net



The Ultimate Solution Provider for the Apparel Industry

Free-of-Charge

HONG KONG SOLID STATE LIGHTING INDUSTRY TECHNICAL WORKSHOP (PART III) :

Organizer :



「中小企業發展支援基金」

撥款資助 Funded by SME

Development Fund



LED

Lighting

Patent Mapping, Portfolio Strategy & Copyright

HKEIA, HKETA and HKPC are pleased to invite you to take part in the HONG KONG SOLID STATE LIGHTING INDUSTRY TECHNICAL WORKSHOP (PART III). This technical workshop supported by the Government funded Project for Hong Kong Solid State Lighting Industry is intended to respond to the patent and copyright related concerns in LED lighting market.

23 March 2012 2:30 p.m.-5:30 p.m.

Venue : 1/F, Lecture Theatre, Hong Kong Productivity Council Building,
78 Tat Chee Avenue, Kowloon, Hong Kong

Online Registration: <http://events.hkpc.org/register.php?code=LED0323>

Sponsors :



Enquiry :

Ms. Nancy Cheung

Tel: 2788 5734

Email: nancychueng@hkpc.org

Mr. John Wu

Tel: 2788 5572

Email: johncywu@hkpc.org

Ms. Wing Chan

Tel: 2117 8496

Email: wing.chan@hkeia.org

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Trade and Industry Department or the Vetting Committee for the SME Development Fund.



主要產品 Main Products

- 棉/滌綸(寶麗龍繩), 橡根繩, 反光繩
Cotton / Polyester Drawcords, Bungee Cords
- 人字帶/橡根帶
Cotton Herringbone Twill Tapes/
Elastic Webbing
- 花邊 Lace
- 提花織帶 Jacquard Tapes
- 單面絲絨帶/雙面絲絨帶/彈性絲絨帶
Single Face Velvet Tapes/
Double Face Velvet Tapes/Elastic Velvet Tapes
- 絲帶/絲貼帶 Grossgrain Ribbons
- 商標 Labels
- 針織帶 Knitted Tapes
- 棉/滌綸(寶麗龍)梳織帶
Cotton/Polyester Webbing
- 3M(織/印)反光帶/繩
3M(Knitted/Printed) Tapes and Cords
- 絲印, 熱轉移印帶/繩 Screen Printed,
Heat Transfer Printed Tapes/Cords
- 鞋帶/腰帶 Shoe Laces/Belts

管理完善、服務周到
擁有最先進的儀器設備及機器
上佳的洗水堅牢度
不做「套色」
符合國際法例及環保要求
符合特別「牢固度」
或其他質量要求

Professional Management, Good Service
Most Update and Advanced Facilities and
Machineries
Excellent Resistance to Color Fastness
No "Topping" Application
Ecological Requirement and Eco-Friendly Products
Fulfill Special Color Fastness and
Special Quality Requirement

WILSON™ 威信繩帶(國際)有限公司 Wilson Garment Accessories (International) Limited

香港總公司 Hong Kong Main Office:

香港九龍長沙灣道883號德利工業中心5字樓501-509室
Room 501-509, 5/F., Elite Industrial Centre,
883 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2322-8888 (20 lines)

傳真 Fax: (852) 2310-4482

電郵 Email: export@wilson-acc.com

網址 Website: www.wilson-acc.com

美國辦事處 U.S.A. Office:

555 8th Avenue, Suite 801, New York, NY 10018, USA

電話 Tel: (212) 8422-714 傳真 Fax: (212) 8424-794

廣州總廠: 廣州市花都区花山镇華僑科技工業園

廣州分廠: 廣州市花都区花山镇第一工業開發區

Main Factory: The Overseas Chinese Scientific and
Technological Industrial Park, Huashan Town,
Huadu District, Guangzhou City, China

Branch Factory: First Industrial District, Huashan Town, Huadu District, Guangzhou City, China

電話 Tel: (8620) 8684-8669 (12 lines) 傳真 Fax: (8620) 8684-8855

上海辦事處: 上海延安東路700號港泰廣場904室

Shanghai Office: Room 904, Gangtai Plaza, 700 Yan 'An East Road, Shanghai, China

電話 Tel: (8621) 6352-6522 (5 lines) 傳真 Fax: (8621) 6352-6511

東莞辦事處: 東莞市虎門鎮虎門大道創豐商業大廈8樓803室

Dongguan Office:

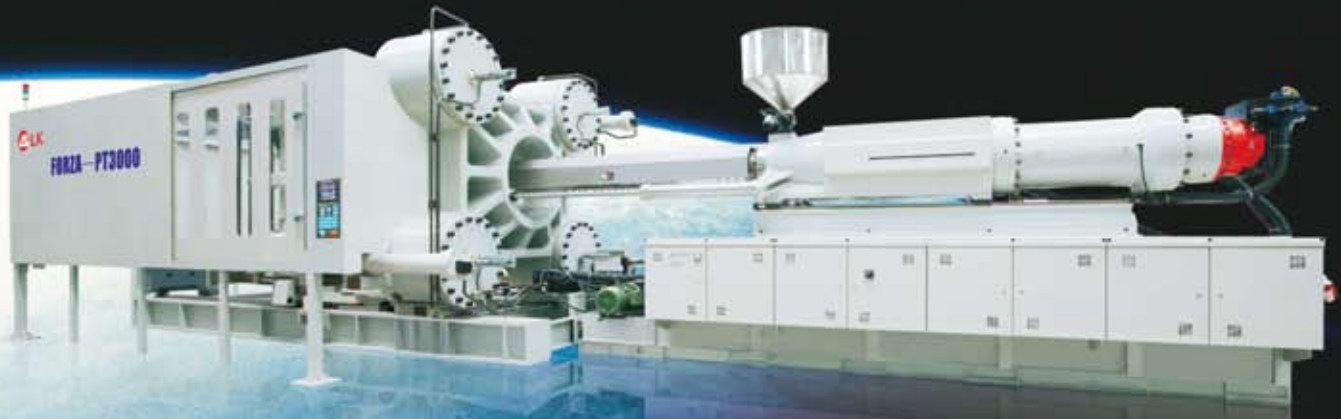
Rm 803, 8/F Chuang Feng Comm. Bldg, Humen Rd., Humen Town, Dongguan City, China

電話 Tel: (86769) 8518-9873 / 8518-2673 傳真 Fax: (86769) 8518-9973



3M Authorized Converter
Scotchlite™ Reflective Material

两板注塑机



3000T 超大型

- ▶ **更省** 优异的节能技术
- ▶ **更少** 两板结构占地更小
- ▶ **更稳** 超匀的锁模力
- ▶ **更大** 超大的容模空间



▶ 两板结构应力更均



▶ 超长内距容模更大



▶ 降耗技术能源更省

地址：香港新界葵涌华星街1-7号美华工业大厦8楼A室
 Add.: Unit A, 8th Floor, Mai Wah Industrial Building, 1-7 Wah Sing Street Kwai Chung, New Territories, HongKong.
 电话 | Tel: (852)3412 5500 传真 | Fax: (852)3412 5511
 网址 | website: www.lktechnology.com
 邮箱 | E-mail: sales@lkmachinery.com.hk

亞洲最大 春季電子展



香港春季電子產品展

2012年4月13至16日 • 香港會議展覽中心

- 會場位於市中心，位置優越
- 超過2,450家優質參展商，分別來自24個國家和地區
- 主題展區：「品牌薈萃廊」
- 同期舉行「香港貿發局國際資訊科技博覽」

查詢：(852) 1830 668 www.hktdc.com/ex/hkelectronicfairse/11

立即索取免費入場證！

業內人士現可透過下列渠道索取免費入場證：

網站 — 登入 www.hktdc.com/ex/hkelectronicfairse/11；

智能手機資訊站 — 立即登入iPhone App Store、BlackBerry App World或Android Market下載HKTDC Mobile；或

手機資訊站 — www.hktdc.com/wap/efse/T019

大會航空公司：



大會速遞服務：



為您創商機 |

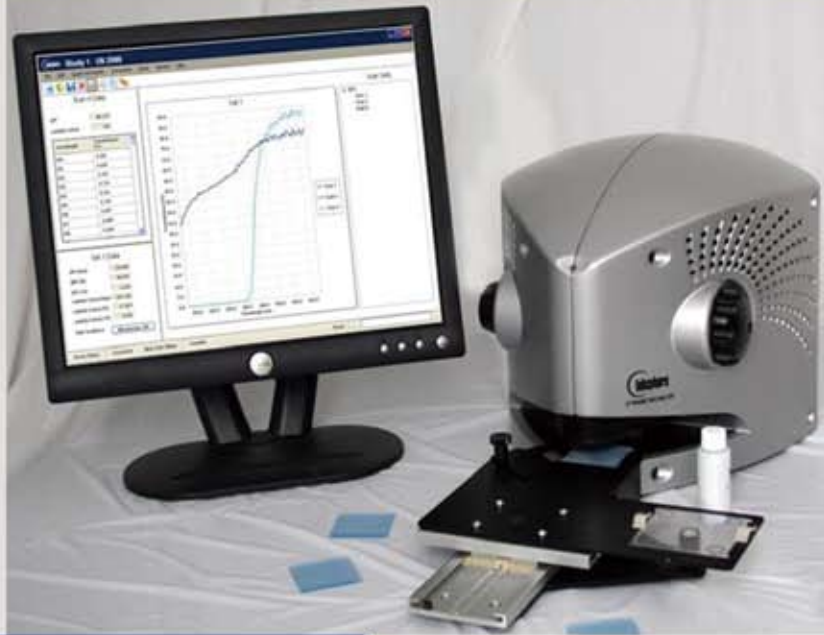


UV-2000 Ultraviolet Transmittance Analyzer 防嗮指數分析儀



專門用於測量服裝面料的紫外線防護係數(UFP)的品質控制工具，快速精確測量紡織物樣品的光譜透射率，自動轉換資料成 UFP，測定樣品的防護能力，從而有效的控制設計和生產化學處理的防紫外線服裝。

- 新型號、功能更強大
Spectralon 積分球採用了重新優化閃爍氙燈，提供卓越的 UV 發射，樣品漫射照明，並大量縮減資料整合時間。波長精度更精益求精，提高至新一代的 $\pm 1\text{nm}$ 。
- 高精度、高效率、5 秒快速測量
二極體陣列分光計與閃爍氙燈結合起來，5 秒內提供精確、重複度高的測量結果。儀器軟體能計算 UVB 的平均值和 UVA 光譜區域，立即自動計算 UFP 值，為您提供精確 UFP 或 SPF 等級。
- 簡易操作、“一鍵式”樣品分析；強大、易用的應用軟體
- 符合標準：
AS / NZS 4399，EN 13758-1，AATCC TM 183，GB/T 18830 等



FX 3150 Water Vapor Transmission Rate Tester GRAVITEST 透濕率測試儀〈稱重法〉



TEXTTEST INSTRUMENTS

根據稱重法原理，對多種材料的透濕率，進行自動、精確且經濟的測定。

- 測量過程完全自動化
可以同時對 6 塊或 10 塊試樣進行測試，而且可以根據吸濕法和蒸發法、正杯和反杯法的要求分別設定不同的溫度、濕度和循環氣流速度等測試條件。稱重得到的資料以及環境資料將在即時繪製的曲線圖中表示。
- 高精度溫度控制系統
在任何相對濕度下，儀器內置的高精度溫度控制系統可以在低於環境溫度 3°C 至 40°C 的範圍內調整溫度。
- 符合標準：
ASTM E96，BS 3177，BS 3424，BS 7209，DIN 52615，DIN 53122，EN 1931，EN ISO 12572，ISO 2528，GB 1037，GB/T 12704，GB/T 17146 等



理寶科技有限公司 Libero Technology Limited

香港 HongKong T: (852) 2555 8222 F: (852) 2518 0115
 上海 Shanghai T: 86 (21) 5655 8285 F: 86 (21) 5655 7752
 北京 Beijing T: 86 (10) 6219 4585 F: 86 (10) 6219 4577
 青島 Qingdao T: 86 (532) 8584 8516 F: 86 (532) 8584 8516
 廣州 Guangzhou T: 86 (20) 3928 3292 F: 86 (20) 3928 3290
 www.liberohk.com Email: sales@liberohk.com

20 多年專注功能性測試設備、致力提供檢測方案

企業色彩管理、功能性測試
抗紫外，透濕，透水，透血，透氣



測配色儀·燈箱



高料機·小樣機



自動秤量系統



透水透氣設備



防嗮分析儀



拉力機



日曬甲度儀

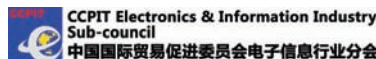
Your best partner for market expansion and lead generation in China's electronics manufacturing industry.

**Hit your target!
One of the largest
and longest standing
trade and sourcing
platforms in
China's electronics
manufacturing
industry.**

NEPCON China 2012

Shanghai World Expo Convention & Exhibition Center April 25~27, 2012

ORGANISERS



www.nepconchina.com

For exhibitor Mr. Mike Deng, 86 21 2231 7018 mike.deng@reedexpo.com.cn,
For visitor Ms. Linda Gao, 86 10 5763 1818, linda.gao@reedexpo.com.cn




創亞工業器材工程有限公司


CREATEX ENGINEERING COMPANY LIMITED

本公司為一間專業注塑機工程服務公司，透過多年累積豐富的經驗，為客戶提供全面優質服務。

隨著市場對產品的質素不斷提高，一般普通注塑設備未能滿足客戶需要。有見及此，我司致力引進世界各地優質設備及配件，以協助客戶全面提升生產能力及市場競爭力。

 **SUMITOMO** 代理日本住友注塑機

 **XALOY** 代理美國特塑耐雙合金料筒螺桿等產品

 **stamixco** 代理瑞士高效能混色射咀

專業注塑機改裝高效伺服節能系統



伺服電機節能系統的主要優點：

- 節電效率高達70%
- 寧靜低噪音
- 高動作反應
- 高精度控制

香港總公司：香港新界大埔翠和里一號永發樓地下B舖

電話：(852) 2667 7393 傳真：(852) 2680 4181

東莞辦事處：東莞樟木頭裕豐管理區

電話：(86) 769 87718872 傳真：(86) 769 87791220

深圳辦事處：深圳松崗鎮燕羅路一號C座604室

電話：(86) 755 27066090 傳真：(86) 755 27469744

順德辦事處：佛山市順德區大良南國中路鳳南花園鳳凰苑7號商舖

電話：(86) 757 22620391 傳真：(86) 757 22663144


新創亞
注塑機維修加工服務

东莞
纺织制衣
DTC

ufi
Approved
Event

第十三届中国(东莞)国际
The 13th China (Dongguan) Int'l

纺织制衣工业技术展

Textile & Clothing Industry Fair

第七届华南国际
The 7th South China Int'l

2012
SCISMA

缝制设备展

Sewing Machinery & Accessories Show

2012年3月28-31日

东莞厚街 广东现代国际展览中心
Guangdong Modern International Exhibition Centre
Houjie, Dongguan, Guangdong Province, China

主办单位 Organizers :

 **讯通展览公司**
Paper Communication Exhibition Services
讯通展览控股有限公司成员
香港九龙观塘成业街11号华成工商中心5字楼15室
电话: (852) 2763 9011 传真: (852) 2341 0379
电邮: textile@paper-com.com.hk
网址: www.paper-com.com.hk

 **广东省缝制设备商会**
Guangdong Sewing Equipment Chamber of Commerce
广州市越秀区五羊新城寺右南路一街一巷9号广日大厦801室
电话: (020) 8735 8608 传真: (020) 8735 8609
电邮: gdsewing@163.com

国内代理

广州: **广东讯展会议展览有限公司**
讯通展览公司国内全资子公司
广州市环市东路477号海洋地质大厦四座M2室
电话: (020) 8761 2356 传真: (020) 8730 5903
电邮: pci@paper-com.com.cn

上海: **上海讯展会议展览有限公司**
讯通展览公司国内全资子公司
上海市打浦路1号金玉兰广场西楼1005室
电话: (021) 6304 5419 传真: (021) 6418 1136
电邮: paper-sh@xi-sh.com

东莞: **东莞讯通展览有限公司**
讯通展览控股有限公司成员
广东省东莞市厚街镇S256省道与家俱大道交界
广东现代国际展览中心9号门二楼
电话: (0769) 8598 3310 传真: (0769) 8598 3305
电邮: samuel@paper-com.com.cn

支持单位 Supporters :

制衣业训练局
东莞市纺织服装行业协会
香港中小企业经贸促进会
香港制衣同业协进会
香港漂染印整理业总会
香港毛织出口厂商会
香港生产力促进局
香港针车业商会
毛织创新及设计协会
澳门贸易投资促进局
国际纺织学会(香港)
香港纺织及成衣研发中心
职业训练局
香港制衣服饰从业员协会
港九纺织染业职工总会

Clothing Industry Training Authority
Dongguan Association of Textile & Garment Industry
Hong Kong (SME) Economic and Trade Promotional Association
Hong Kong Apparel Society Limited
The Hong Kong Association of Textile Bleachers, Dyers, Printers And Finishers
Hong Kong Knitwear Exporters & Manufacturers Association
Hong Kong Productivity Council
Hong Kong Sewing Machine Association
Knitwear Innovation & Design Society
Macao Trade and Investment Promotion Institute
Textile Institute Association (Hong Kong) Ltd
The Hong Kong Research Institute of Textile And Apparel
Vocational Training Council
Hong Kong Garment Fashion Practitioners Association
Hong Kong & Kowloon Spinning Weaving And Dyeing Trade Workers General Union

www.dtcshow.com

interstoff.

ASIA essential


The Home of Cutting-Edge Textiles
香港國際春季成衣及時裝材料展

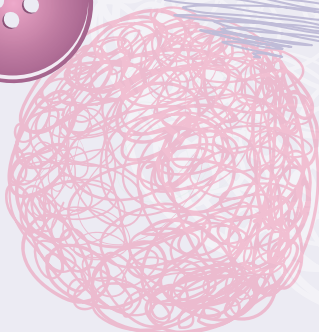
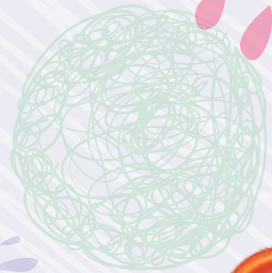
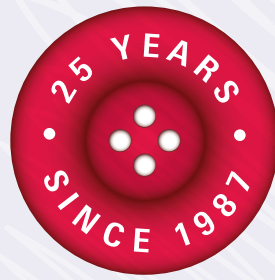
創造無限商機
植根香港25年

14 – 16.3.2012
香港會議展覽中心

詳情請聯絡：
法蘭克福展覽(香港)有限公司
電話：2802 7728
傳真：2598 8771
textile@hongkong.messefrankfurt.com

www.interstoff-asia.com

 messe frankfurt





Chinaplas® 2012
 国际橡塑展

第二十六屆中國國際塑料橡膠工業展覽會
 The 26th International Exhibition on Plastics and Rubber Industries

中國·上海新國際博覽中心（浦東）
 Shanghai New International Expo Centre, PR China

18-21.4.2012

橡塑科技·成就未來

The Future is in Plastics and Rubber

未來概念展示區 The Future Zone

- 「孕育未來」計劃
 "Nurturing Our Future" Program
- 優越設計廊
 Premium Design Gallery

www.ChinaplasOnline.com/FutureZone



主辦單位 Organizer :



協辦單位 Co-organizers :



Assocomplast
 CHINA PLASTICS AND RUBBER
 PROCESSING MANUFACTURERS AND MERCHANTS
 ASSOCIATION

白金贊助商 Platinum Sponsors :

Demag Plastics Group
 (展台號 Booth No : E2J41)

KINGFA 金發科技股份有限公司
 KINGFA 121 2, 122 2, 123 2
 (展台號 Booth No : N1J31 & N3L31)

合作伙伴 Supporting Partner :



顧問 Consultant :

上海通用 / 泛亞汽車技術中心 — 劉樹文高級工程師
 Mr. Shuwen Liu of Shanghai GM / Pan Asia Technical Automotive Center Co., Ltd.

放眼全球最新 資訊科技



國際資訊科技博覽

2012年4月13至16日 • 香港會議展覽中心

- 會場位於市中心，位置優越
- 超過570家優質參展商，分別來自16個國家和地區
- 主題展區：「智能電話及平板電腦」、「數碼生活及多媒體」、「雲端運算及開放源碼」
- 同期舉行「香港貿發局香港春季電子產品展」

查詢：(852) 1830 668

www.hktdc.com/ex/ictexpo/04

立即索取免費入場證！

業內人士現可透過下列渠道索取免費入場證：

網站 — 登入www.hktdc.com/ex/ictexpo/04；

智能手機資訊站 — 立即登入iPhone App Store、BlackBerry App World或Android Market下載HKTDC Mobile；或

手機資訊站 — www.hktdc.com/wap/ict/T019

大會航空公司：
CATHAY PACIFIC

大會速遞服務：
Speed Post
特快專遞

為您創商機 |

HKTDC
香港貿發局

目錄 CONTENTS

21

Industry
FOCUS

編者的話



剪影

40

香港時裝節
秋冬系列剪影

52

企業升級檔案

確立內銷及品牌策略
加工企業打開
「家門口」市場

22

專題報道

優質管理「三品」

26

歐美傳統市場復甦成疑
本港服裝業多元化發展
應對挑戰

32

融合模具製造與
產品開發
港模具業以增值服務
加強優勢

36

塑膠業注入增值元素
靈活變通保優勢

42

市場脈搏

工業貿易署：
本地服裝業可成海外
買家採購樞紐
發揮「供應管理中心」
功能

45

港汽車零件業進軍內
地售後市場
發展「系統件」 開拓
新能源商機

48

港塑膠機械業
開發創新技術
拓展高端注塑機市場

50

醫療器材產業「入場券」
本地線路板廠獲
ISO 13485認證

54

工業新知

測試驗證護膚品功效
保障產品安全開拓
內銷市場

57

舉辦本地化
航空安全培訓課程
推動香港航空工程
專業發展

60

時裝節鞏固香港
採購管理中心優勢

62

雲端運算與企業管理
系統雙管齊下
優化資源運用、
提升營運效率



64

工商業動態



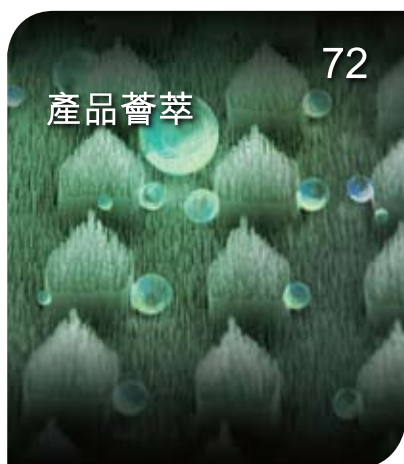
75

分類廣告



77

展覽會巡禮



72

產品薈萃



80

廣告索引

出版：香港生產力促進局

主席：陳鎮仁

總裁：麥鄧碧儀

編委會： 林植廷 雷致行
潘永生 李國強
何富豪 潘大偉

總編輯：廖美媚

編輯小組：劉柏苓 區詠湘

發行：吳寶芳

設計及製作： 張志豪 鍾善培
林秀梅 陳其燊

查詢：(852) 2788 5955
傳真：(852) 2788 5430
電郵：ngpofong@hkpc.org

總辦事處

香港九龍達之路78號生產力大樓
電話：(852) 2788 5678
傳真：(852) 2788 5900

生產力（東莞）諮詢有限公司

中國東莞市南城區宏遠工業區宏遠路1號宏遠大廈
1505室（郵編：523087）
電話：(86 769) 2299 2373
傳真：(86 769) 2299 2221
電郵：dgenq@dg.hkpcprd.com
網址：www.dg.hkpcprd.com

生產力（廣州）諮詢有限公司

中國廣州市天河北路233號中信廣場10樓1006A室
（郵編：510613）
電話：(86 20) 3877 0230
傳真：(86 20) 3877 0231
電郵：gzenq@gz.hkpcprd.com
網址：www.gz.hkpcprd.com

生產力（深圳）諮詢有限公司

中國深圳市南山區科技園高新中二道
生產力大樓D座1層（郵編：518057）
電話：(86 755) 2671 2988
傳真：(86 755) 2671 2281
電郵：szenq@sz.hkpcprd.com
網址：www.sz.hkpcprd.com

廣州辦事處

中國廣州市天河北路233號中信廣場10樓1006B室
（郵編：510613）
電話：(86 20) 3877 0220
傳真：(86 20) 3877 0221
電郵：gzo@gzo-hkpc.org

歡迎瀏覽香港生產力促進局網頁及社交網頁
本局網址為：www.hkpc.org
Facebook：www.facebook.com/HKPC.1967
新浪微博：weibo.com/HKPC1967

承印：A-Tech Supports Company
香港九龍九龍灣常悅道13號
瑞興中心6字樓603室

《工業透視》為香港生產力促進局出版的綜合工業期刊，搜羅多個重點產業的最新科技、環保及市場資訊，讓業界掌握技術新知及產業趨勢，並深入剖析優質管理及升級轉型個案，借鑑同業成功經驗，為管理及業務創優增值。本刊之版權為香港生產力促進局所有。香港生產力促進局會盡量確保本刊所載內容之真確性，但其內容並不一定代表香港生產力促進局對有關事項之立場，香港生產力促進局亦不會接受有關非本局人仕於本刊發表之任何意見所引起之一切法律責任。本刊每期零售價為港幣三十元。有關訂閱費用請參考訂閱表格。訂閱請寄香港九龍達之路78號生產力大樓，香港生產力促進局《工業透視》收。

為您提升生產力逾四十載 傳播最新產業科技資訊 助您把握業務增值機遇

《工業透視》為香港生產力促進局出版的綜合工業期刊，搜羅多個重點產業的最新科技、環保及市場資訊，讓業界掌握技術新知及產業趨勢，並深入剖析優質管理及升級轉型個案，借鑑同業成功經驗，為管理及業務創優增值。

廣告查詢及訂閱：

香港九龍達之路78號生產力大樓企業傳訊部

電話：(852) 2788 5955

傳真：(852) 2788 5430

電郵：ngpofong@hkpc.org

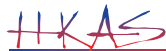
網址：www.hkpc.org



支持單位 (排名不分先後)



製衣業訓練局
Clothing Industry Training Authority



Hong Kong Apparel Society Ltd
香港製衣同業協進會



香港紡織及成衣研發中心
The Hong Kong Research Institute
of Textiles and Apparel



INSTITUTE OF TEXTILES & CLOTHING
紡織及製衣學系

Hong Kong Intimate Apparel Industries' Association



香港內衣業聯會
HKIAIA



TEXTILE INSTITUTE
ASSOCIATION OF GREAT BRITAIN



society of dyers
and colourists
Hong Kong



毛織創新及設計協會
Knitwear Innovation & Design Society (KIDS)



TEXTILE COUNCIL
of Hong Kong Ltd
香港紡織業聯會



Hong Kong Critical Components
Manufacturers Association
香港關鍵性零件製造業協會



香港壓鑄及鑄造業總會
Hong Kong Diecasting and Foundry Association



Hong Kong Plastic
Machinery Association
香港塑膠機械協會



香港模具協會
HONG KONG Hong Kong Mould & Die Council



香港模具及產品科技協會
HONG KONG MOULD & PRODUCT
TECHNOLOGY ASSOCIATION



香港塑膠業協會



香港金屬製造業協會
The Hong Kong Metals Manufacturers Association



香港電子業商會

The Hong Kong Electronic Industries Association



製造業企業集成及創新協會
Manufacturing Enterprise Integration and Innovation Association



香港電器製造業協會
HONG KONG ELECTRICAL APPLIANCES
MANUFACTURERS ASSOCIATION



香港綠色製造聯盟
HONG KONG GREEN MANUFACTURING ALLIANCE




Automotive Parts and Accessory Systems R & D Centre
汽車零部件研究及發展中心



香港汽車零部件工業協會
Hong Kong Auto Parts
Industry Association

SAE International - Hong Kong
國際汽車及航空工程師學會 - 香港





自 2011年下半年以來，多個行業的整體出口表現轉弱，加上內地生產成本高企、人民幣升值、以及環保法規等挑戰持續，令港商面對沉重的經營壓力。

踏入2012年，環球經濟的陰霾縈繞不去，本刊請來紡織、模具、塑膠及汽車零部件等本地多個基礎工業的領袖，以及本局專家，探討目前業界所面對的挑戰。業界普遍認為，企業必須掌握核心技術，發展高增值市場，才是升級轉型、取勝之道。

道理淺明，但如何踏出第一步呢？

考取各類專業認證資格，是進入高門檻產業的必經之路。早前，一家香港電子線路板廠商得到生產力促進局協助，成功在ISO 9001：2000品質管理系統的基礎上，升級至ISO 13485：2003醫療器材品質管理系統，成為首批獲取該認證的香港電子線路板廠商，為未來發展高增值的醫療器材業務奠下基礎。

香港在飛機保養維修及翻修方面享負盛名，隨著近年銳意發展飛機及航空零部件的製造領域，未來將對航空工程人員的需求增加。生產力促進局聯同香港工程師學會—製造及工業分部，與英國航空培訓公司Baines Simmons合辦綜合性航空安全培訓課程，協助本地航空工程師及相關從業員提升其對適航認證，航空業安全管理及品質保證的專業知識。

化妝及護膚產品屬於高利潤的業務，蘊藏龐大的發展空間。有港商利用進口商品零關稅優惠，進軍內地市場。然而，並非所有製造商都了解產品能否通過嚴格的測試驗證。生產力促進局積極推動業界在產品功能、製造流程及功能驗證等方面提升能力，提供服務支援平台，協助業界把握商機。有關內容，請細閱今期「工業新知」。

今期「專題報道」專訪年初榮休的生產力局前副總裁宋兆麟，分享了優質管理「三品」(品質、品格、品德)如何提升公司的市場影響力、品牌形象和業績。過去40多年來，宋先生致力向香港不同行業推廣優質管理概念，更是本港引進ISO 9000管理系統的先驅之一，他對香港工商企業的建言頗具參考價值。

優質管理 三品



面對日趨激烈的市場競爭，「優質管理」往往成為企業吸引客戶的標誌。然而，優質

管理絕對不是口號，而是需要企業切實推行的理念。「優質管理講求「三品」，即：

品質、品格和品德，缺一不可。」優質管理專家生產力促進局前副總裁宋兆麟指出。

品質興邦

「品質可以興國，但品質出問題，更會令名聲大跌。在50、60年代，坊間流傳著『每次損壞的，都在日本製造（Whenever it breaks, it is made in Japan）』的說話，對日本製品評價負面。後來，日本銳意進行品質大改革，提出了品質圈（QCC）、全面品質控制（TQC）等優質管理概念，把產品及服務質素大大提升，在20年間扭轉了日本製造在消費者心目中的形象，成為優質、可靠和誠信的代名詞。不過，最近日本接連的汽車回收事件，又打擊了日本建立多年的優質形象。」宋兆麟以日本的經驗為例，道出品質的重要性。

「香港能夠吸引大量內地遊客爭相來港搶購奶粉、護膚化妝品、醫藥和保健用品，全憑多年經營的優質管理形象，可見優質管理對提升行業和地區競爭力的重要性一。」

宋兆麟認為：「生產力與品質需要同步前行。企業在提升生產力的同時，亦要推行優質管理，效果相得益彰。有見及此，優質管理一直是生產力促進局大力推廣的範疇之一。」

優質管理「三品」

據宋兆麟解釋，品質是一些硬指標，例如產品的安全性、物理性能和成份；品格指產品服務的個性，有的較民族化、有的則較國際化，是品牌和企業形象的一部份；品德是企業社會責任（CSR）、可靠和誠信的展現。企業若能掌握以上「三品」，對公司的影響力、形象和收入均有正面幫助。

環繞「三品」的理念，優質管理基本上涉及六大範疇，包括：經營策略、以客為尊、人才培訓、資訊系統、創新科技及公司業績，每項都是優質管理所探討的課題。

全面品質管理「止於至善」

在70年代後期，生產力促進局開始向本地企業推廣日本的品質圈概念，協助他們在公司內部設立品質改善小組。「品質圈主要靠公司前線和基層同事自我檢討，並向上層提出改善建議，系統尚未達致全面優質管理。」宋兆麟憶述。

為了促進企業上下實踐優質管理，美國和日本於80年代提倡全面品質管理（TQM），鼓勵個人及小組在生產過程的每個階段，由概念設計至售後服務，也對品質盡責任。美國方面更根據全面品質管理的理念，設立了備受推崇的「波多裏奇國家品質獎（Malcolm Baldrige National Quality Award / MBNQA）」，制定了完善而全面的優質管理典範，多年來表揚了無數的著名國際級企業。

及至90年代，全面品質管制的理念開始系統化，衍生了盛行至今的ISO 9000國際品質管制系統，為各行業提供一套共通的品質管理體系標準。生產力促進局當年是全港首家機構，將ISO 9000從歐洲引入香港。

ISO 9000先驅

宋兆麟表示：「當時，香港差不多所有主要行業第一家取得ISO 9000認證的機構，

生產力促進局前副總裁（企業創新）宋兆麟，早年把ISO 9000品質管制系統引入香港各行各業，是優質管理方面的專家



在過去40多年，生產力促進局把優質管理概念植根於香港不同行業，並推廣至珠三角地區，以及全國的層面。

都是由生產力局協助他們通過認證的。期間，我們不但培訓了成千上萬的企業人員認識ISO 9000，更促成了ISO 9000顧問服務行業的發展。」

不過，ISO 9000只是品質管理的「基本功」，仍未臻完善。有見及此，生產力局在千禧年之後，致力推廣全面品質管理（TQM），將其理念進一步延伸，除了提供相關的顧問服務之外，亦與不同機構合作制訂及推行多項優質管理計劃，包括：「優質旅遊服務計劃」、「優質長者服務計劃」、「優質婚禮商戶計劃」、「優質海水認可計劃」，以及最新推行的「優質餐飲業環保管理計劃（QREMS）」等。

「香港旅遊發展局自1999年11月起推出的『優質旅遊服務計劃』，一直由生產力局擔任專業顧問，以協助遊客識別優質商戶，是全球第一套同類計劃，至2011年3月底已有逾7300家零售和飲食業商鋪獲頒「優質旅遊服務」標誌，加強了遊客對香港購物的信心，鞏固香港購物天堂的地位，是香港優質管理的另一里程碑。」宋兆麟舉例。

中國質量協會參考了生產力局主辦的「香港工商業獎：生產力及品質」的模式，於2001年設立了「全國品質管理獎」，表彰在品質管理卓有成效的企業，而生產力促進局作為獎項顧問，亦有協助獎項的評審工作，帶領內地評審團進行評審。隨後，深圳和東莞也相繼設立「深圳市長質量獎」及「東莞市政府質量獎」，生產力局亦積極參與評審或提供顧問服務。



生產力促進局當年是全港首家機構，將ISO 9000國際品質管理系統從歐洲引入香港

優質管理抗禦經濟逆境

優質管理不但令個別企業受惠，連帶整個行業乃至整個地區的市場地位也可提升。過去多年，香港成功建立了優質管理形象，市場對無論香港製造（Made in Hong Kong）或港商製造（Made by Hong Kong）的產品均有信心，企業利用香港管理模式在內地或其他地方發揮「三品」精神，發展得有聲有色。

已於本年1月榮休的宋兆麟，寄語香港工商業界：「企業若能夠堅持三品精神，消除急功近利的心態，多投資於人才培訓、關懷顧客和社區、創新科技、知識產權管理、檢測認證、企業社會責任等方面，建立一套獨特的優質管理策略和文化，必然可以獨佔鰲頭。」



歐美傳統市場復甦成疑 本港服裝業 多元化發展應對 挑戰

隨著「4、3、2、1」的倒數聲，踏入2012年的一刻，維港上空又再亮起一幅幅璀璨的煙火圖畫，維港海旁的市民在歡呼吶喊迎接新年的來臨，大家都期望經濟可以有新轉機，但是現實又如何呢？整體經濟正面臨新的挑戰，而作為支柱工業的服裝業在新一年的發展將如何呢？多位行業代表接受本刊訪問時均對今年服裝業前景抱持審慎態度，並籲業界須走向多元化業務發展，致力提升效益，更建議政府加強支援中小企開拓內銷市場。

梁嘉彥：港商可憑藉多方優勢，
扮演「採購管理中心」的角色。
在進入內地市場前，必先做好詳細的調研。

業界須提高靈活性 審慎部署內銷業務 毛織創新及設計協會主席梁嘉彥

「女士們天生愛購物，特別鍾情時裝，數百元的一件衣服，也可令她們高興多天。雖然整體經濟還未完全回穩，但由於服裝是人類的必需品，因此，對比其他行業仍有一定的優勢。」毛織創新及設計協會主席、新興織造廠有限公司董事總經理梁嘉彥簡單道出成衣業歷久不衰的原因。

梁嘉彥表示，2011年對整體服裝業來說仍是艱

毛織創新及設計協會舉行的「毛織時裝匯演」及「香港青年毛織設計家大獎表演賽」已成為業界盛事。



辛的一年，去年年初雖然承接了2010年經濟開始穩步發展的勢頭，可是正當業界期待經濟復甦來臨的時候，下半年形勢卻出現大逆轉，評級機構分別對歐洲多國的評級展望相應下調，意味著經濟問題並非是朝夕間可得到紓緩，全球經濟愈形嚴峻，傳統服裝出口國復甦之期愈形遙遠。因此，相對2010年，去年服裝業雖然有輕微增長，但整體表現仍未回復金融海嘯前的景象，訂單只以短期、批量少及補充存貨的為主，實際經營環境沒有大幅改善。

歐洲市場不濟，另一邊廂的美國亦未看見有太大起色，在訂單持續不足及信貸收緊的情況下，本地業界應考慮積極發展新方向，如開發新興市場，或拓展內銷市場等。

因應內地生產成本壓力越來越重，在生產量漸次遞減的情況下，許多廠房也選擇了向外遷移，港



商可憑藉香港的優越地理位置，在海外設廠的經驗，豐富的國際貿易知識，良好的英語溝通能力等多方面優勢，扮演「採購管理中心」的角色。

業界應否建立品牌以拓展內銷市場呢？梁嘉彥稱，品牌是一項投資額高、回報期長的業務，既沒有固定成功的方程式，亦難以計算回報或投資期，本地廠家雖然對原件生產模式非常純熟，但對品牌卻缺乏實戰經驗。歐美雖然有許多成功品牌，但都是經過長年累月發展而成的，他建議，廠商若要開拓品牌必先由自己專長的業務開始，然後循序漸進，有了自己獨特的設計風格，及建立一定名聲後，才可創建自己的品牌。

在拓展內地市場方面，廠家亦需詳細部署。中國內地雖然有著十三億人口的龐大市場，但是，內地不同省市各有不同的經濟及文化環境，因此，在進入內地市場時，必先要做好完善的準備，詳細的調研工作，才可事半功倍。

2012年服裝業的發展很大程度視乎傳統市場的經濟復甦進度及幅度，消費力會否再上升，買家是否急需補充存貨，近期歐洲國家陸續出現了信貸評級被下調的現象，可見復甦之路仍是漫長。他預計今年服裝業將會遇到更多挑戰。例如，歐美買家的訂單交貨期愈來愈短促，以及內地的環保規例、勞動法等，加上高通脹和生產成本不斷上升，嚴重打擊本地業界。因此，他認為業界必須提升營運效率，增加靈活性，才可駕馭危機。

梁嘉彥表示，毛織創新及設計協會來年仍會積極構建不同形式的平台以團結業界，並與行業進行緊密的聯繫及溝通。其中協會每年一月於香港時裝節舉行的「毛織時裝匯演」及「香港青年毛織設計家大獎表演賽」已成為業界每年一度的盛事；協會亦將舉辦多項研討會、培訓課程、展覽會及考察團等，作技術交流及為新一代提供認識技術的機會。此外，協會亦會向政府積極反映業界的訴求，推動行業穩步發展。



**孫濤：國家「十二·五規劃」
重點在於由「量」向「質」發展，
本地紡織及製衣業應積極配合。**

優勢未能延續 困境再現 香港紡織及成衣研發中心總監(業務拓展)孫濤

「承接2010年經濟開始回穩，2011年初平穩中漸見復甦勢頭，大家期待著2011年經濟應有不俗的表現，可惜經歷了第一及二季的穩步增長後，第三季卻呈現了承接力不足，後勁不繼的現象，加

上歐洲多國經濟出現債務危機，評級機構多次調低歐洲多國的信用評級展望，進一步深化危機的嚴重性。另一邊廂，美國的經濟亦同樣不濟，雖然沒有歐洲國家般嚴峻，但卻未有好轉趨勢，唯一可幸的是經濟已有穩定的跡象，沒有太多不利的因素出現。」香港紡織及成衣研發中心總監(業務拓展)孫濤概括了去年的整體經營概況。

統計數字顯示，去年初在經歷了第一、二季產量上升後，下半年訂單增長開始逐步回落，甚至萎縮，更有可能是負增長，原因大致如下：

- 如上述所言，受歐債危機持續影響，訂單量長期不足，訂單價格雖然略為調整，但原料價格變動幅度較大，過去的一年中棉花價格波動範圍在每噸一萬元以上，化纖價格波動範圍在每噸5,000元以上。
- 原材料價格波動導致生產成本上升，工資和水電費支出亦大幅增加。加上人民幣匯率持續上升，使企業盈利空間進一步收窄。
- 在歐洲多國出現信貸危機後，中小企亦要面對融資困難的風險，部分企業更以不同途徑借貸，若果歐債危機愈形惡化，所牽引的全球經濟危機更形嚴峻。

因應信貸評級一再調低，消費者信心尚未回復，大批量的訂單已大幅減少，根據1至9月的數字顯示，出口數字雖有輕微增幅，但訂單量卻不見有升幅，而且大部分訂單屬於短期的少批量，並已流向一些成本更低的東南亞地區。因此孫濤預期2012年亦會延續去年的不景氣。

雖然傳統出口市場經濟情況明顯滯後，但中國內地紡織企業的生產總量卻有不俗表現，根據去年

香港紡織及成衣研發中心於去年四月舉辦創新及技術會議及展覽。



1至9月統計數字，35,600家規模紡織企業的累計工業總產值達4萬億元人民幣，同比增長29%。

而內地紡織工業的再投資亦有急速的發展。單計國內具五百萬元以上投資項目的同比增長1至9月已有32%增幅；中西部地區的投資增幅更為明顯，中部6省五百萬元以上投資項目1至9月的同比增長達57%，西部12省五百萬元以上投資項目1至9月的同比增長達49%。除中西部外，上海在品牌方面亦有不俗的發展，企業致力發展高質素產業，由於屬沿海地帶，人口密集，物流配套一應俱全，因此能快速迎合市場需求。

國內的服裝內銷市場發展潛力龐大，據預測2010至2020年內地服裝消費支出複合增長率為12%，2011年國內服裝市場規模接近1萬億人民幣。

但是相比東南亞國家，如越南，柬埔寨等出口至美國及歐洲享有關稅優惠，中國內地及香港在這

方面卻較為遜色。

在技術發展方面，國家「十二·五規劃」的其中重點在於由「量」向「質」發展，以配合國家整體政策，如重點發展關鍵創新技術和產業化、開拓自主品牌、推行可持續發展及低碳清潔生產、規劃產業園及其配套、調整產業布局、多層次人才建設等。因此，本地的紡織及製衣業亦要積極配合相關的發展。

孫濤總括了過去一年成衣及紡織研發中心市

場推廣組的業務拓展工作，當中共推行了14項推廣活動，包括研討會、大型會議和講座等，並向112家廠商直接推廣技術商品化，及另外100間企業介紹商品化科研成果，共簽署了12份非獨家協議，達成530萬港元的商品化許可證收益。未來一年除舉辦研討會及會議外，亦會重點推行市場推廣的工作，積極開展多方面的合作機會，以有效推廣中心完成研發項目之科研成果，如快速甲醛測試、臭氧牛仔褲褪色處理等，亦會致力尋求更多工商業界的資助及支持，以有效推行技術商品化的工作。

鍾國斌：政府應加強對中小企的支援，提高中小企特別信貸保證基金上限，協助企業拓展內地市場。

團結業界力量互補長短 共迎挑戰 香港製衣同業協進會主席鍾國斌

「今年農曆新年來得特別早，一月二十三日已是年初一，在內地設廠的廠商在一及二月的實際生產時間縮短；另外，由於民工提前放假，部分回鄉度歲的外省工人又要放一段長假期，生產進度大受影響，出貨期要延遲至三月，廠商流動資金更見緊絀，首季利潤或遭削減，珠三角企業再受到汰弱留強的考驗。」香港製衣同業協進會主席鍾國斌對服裝業的發展前景持觀望態度：「今年服裝業應比去年遜色，訂單雖然有，但利潤卻大幅收窄。」

鍾國斌表示，承接2010年下半年的復甦勢頭，去年初服裝業表現還好，可惜承接力不足，經

濟向好的情況只維持了短短的上半年，下半年經濟危機逐步浮現，買家訂單只以短期、批量少為主，而大批量的已流向柬埔寨及越南等地區，影響最深的是傳統工業，如電子、玩具、鐘錶及鞋履。

受歐債危機影響，消費者信心疲弱，訂單大幅





香港製衣同業協進會今年將繼續舉辦「Smart age. Smart show」，旨在為長者設計緊貼潮流，又有健康功能的服裝。



減少；雖然對比歐洲，美國的經濟情況已大為喘定，鍾國斌卻指出，買家只肯確實短期訂單，對生產安排造成很大壓力，由於此情況已維持一段長時間，因此，內地已有三成的廠商縮小規模。

生產成本大幅攀升仍然困擾廠家，去年人民幣升值4至5%，受最低工資影響，內地工資2009年累計升幅有20%，2010年上升18%，2011年增加17%，通脹方面，內地有5至6%，而香港有6至7%，眾多升幅加在一起已成廠家沉重負擔。

情況稍為改善的是部分原材料價格趨穩定。經歷了2010年價格大幅波動的棉花及羊毛，2011年情況稍為喘定，這亦可些微彌補生產成本大幅上升的壓力。

鍾國斌相信上半年的情況不會樂觀，期望下半年有利好因素出現，將上半年的頹勢減輕，因應第一季的生產期縮短，利潤空間已縮窄，全年的業績表現受到影響。

對比歐盟，美國的情況應沒有那麼惡劣，今年美國總統奧巴馬要競逐連任，為了增加連任的籌碼，奧巴馬將會大力搞好經濟，失業率有機會回

落，他相信訂單應由下半年開始逐步回流至中國內地，因應以上情況，第一季投資的資金極為短缺，他建議增加中小企特別信貸保證基金的上限，可紓緩中小企流動資金不足的壓力，因對比內地的中信保，本地的保證金範圍未夠國內的全面。

鍾國斌認為政府部門及官方機構可加強對中小企的支援，如在國內設立辦公室，協助企業拓展內地市場，或是在內地設立官方網站，讓企業可以展示自己的產品作推廣宣傳。

團結中小企力量亦是應對難題的其中方法，鍾國斌認為一位廠家，未必能完全兼顧各項範疇，如能集合各家之所長，將有機會紓緩工人不足、租金高昂，或是拓展市場的壓力。

歐洲信貸危機尚未解決，他相信歐洲各國政府應會奉行貨幣量化寬鬆政策，藉以紓緩危機的嚴重性，但這只會深化資產泡沫的嚴重性，一旦危機爆破，所牽引的可能是不可收拾的殘局，因此，本地業界要做好一切準備工作。香港製衣同業協進會未來一年除了定期向會員發放市場最新訊息外，亦會舉辦多項活動以作交流平台，協會亦正準備向出口信用保證局及中信保提出有關擴大保證金範圍的建議。☺

融合模具製造與產品開發

港模具業以增值服務加強優勢

香港模具業經歷了數十年的發展，現已享譽全球，其成功之處在於提升製造技術的同時，又能維持高效率及高品質，為傳統工業轉型至高增值行業的表表者。今期本刊請來香港模具協會主席楊棕傑和香港模具及產品科技協會理事長蔣麗苓，為我們分析本地模具業升級轉型的方向，兩位業界均認為，香港模具業未來必須致力結合模具製造與產品開發服務，加強自動化，並提升從業員的科技知識及創新能力，以強化競爭優勢。

化危為機靠升級轉型

香港模具協會主席楊棕傑形容：「2011年可說是特別的一年，上半年的經濟增長強勁，模具訂單因而劇增；然而，下半年的情況急劇轉變，全球環球經濟不穩，來自玩具、家電等行業的模具訂單明顯大減。此外，國際貨幣匯率更在一年內大幅波動，以人民幣兌歐元為例，在2011年上半年下跌12.9%，自5月起卻上升了14.6%，由於不少港商以出口業務為主，因此對他們帶來直接的影響。」在此形勢下，一些競爭力稍遜的企業選擇結束業務，而繼續留守的則要不斷創新技術，推動升級轉型，以面對日益嚴峻的營商環境。

「一級方程式」加工設備

在創新技術上，模具業積極吸收外國的新技術。他舉例，業界開始使用新型的金屬粉末激光造型複合加工技術，結合激光燒結造型（Laser Sintering）和高速切削加工的特點，針對複雜形狀和需要內置三維隨型冷卻水路（Conformal Cooling）的模具零件，優點是減少金屬碎屑，減少機器的用電量，符合環保要求；相比傳統加工模式，可縮短整體加工時間，提升加工效益。目前，這類技術正走向商業化階段，預料3至5年後的發展更為成熟。

另一方面，採用先進機器亦可直接提升企業的競爭力，而成功關鍵在於員工的適應能力。他指出：「現時的先進加工設備的精準度非常高，這方面為模具從業員帶來了衝擊。若要尋找新突破，模具師必須要以新思維融合新機器之中，從而塑造更多製造新意念。以賽車作比喻，這些先進加工設備的水平已達『一級方程式』級別，但未必所有模具人員能掌握新設備的功能，故此模具從業員必須提升自己，接受新技術，使人與機器互相融合。」



“香港模具業不再是來料加工，未來要致力為客戶提供產品設計解決方案的增值服務。” 香港模具協會主席楊棕傑

發展專門優勢

升級轉型不只局限於製造技術上，更可在業務上創新。每家企業各師各法，尋找各自的專長業務（Niche Business），專注發展專門優勢，例如發展醫療高精密模具，又或是汽車塑膠電鍍模具等，並能訂立核心技術和設計能力。在此基礎上，港商更要向海外取經，從設計、生產，進一步拓展至服務層面，擺脫來料加工的被動地位。他解釋：「毋庸置疑，我們在模具設計及製造方面的表現相當出色，若能以模具供應商的身份，向客戶提供工程服務，例如介紹市場上適合的產品製造技術，甚至協助他們製作產品，這些增值服務都是港商的優勢。」

楊傑更希望為香港模具業塑造專業形象，從過去注重手藝，升級至以科學化的先進技術為主導，應用自動化技術，輔以電子、電腦軟件運作的行業，與海外先進國家看齊。



本地
模具業時
刻汲取海外先進加工技術，
金屬粉末激光造型複合加工
技術便是其中例子

把握內銷機遇

為了拓展本身的業務，不少港商對發展內銷市場蠢蠢欲動。但要成功，企業需要籌劃周詳的市場策略，他建議，港商宜找適合的合作對象，例如主攻國內發展的外資企業，為他們提供有關模具製造的支援服務，作為拓展內銷市場的新台階。

「品牌和品質之間已劃上等號，一些港商的模具製造水平之高已成為企業『品牌』，能給予客戶的信心保證。」他希望日後更多港商能注重品牌的發展，打造「中國製造」招牌，使中國製造的模具成為高品質的代表，得到世界的認同。



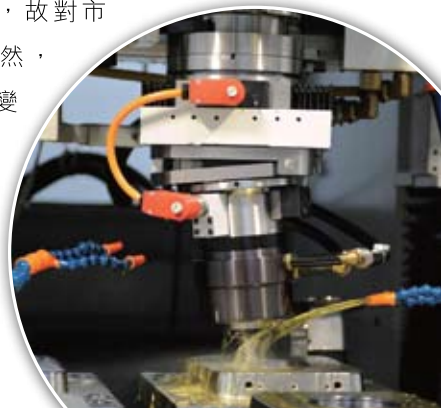
港商的模具製造水平之高已成為企業「品牌」

模具技術發揮產品創意

除了模具技術和設計上的創新，模具業將創意發揮於產品設計之中。他提到：「受技術所限，以往有不少新穎的設計未能成功推出市場；但現在可利用新製造技術（例如：雙色注塑、微型注塑，以及微發泡共注塑技術等），使這些創新意念能付諸實行。模具業一向是支援行業，但企業卻可憑藉豐富的模具技術知識，支援產品製造業，因此模具業可稱得上是產品的『背後功臣』。」

現時，模具業正經歷交接時期，他建議，新一代企業家除了灌注新意念於生產及管理等方面，更要融合傳統文化，並持開放態度接受海外的先進技術。模具協會計劃舉辦更多海外考察及商務配對活動，參觀歐洲先進國家的最新製造及自動化技術；並與其他行業協會合作，製造更多跨行業的商機。

他認為，模具是工業之母，製造新產品自然對模具有需求，不會被取締，故對市場前景抱樂觀的心態。雖然，生產成本上漲已是不可改變的事實，只要企業持續提升本身實力，積極面對眼前難題，定可走出困局。



模具與產品結合發展

模具是製造業的生產基礎，與不同製造業有着唇齒相依的關係。香港模具及產品科技協會理事長蔣麗苓表示：「製造優質的『產品』是需要一套優質的『模具』；所以，單以『模具』或『產品』營運已難立足市場，若能將模具及產品行業融為一體，將可發揮更大的效益，因此，香港模具科技協會於2011年中改名為『香港模具及產品科技協會』，目的是要凝聚模具製造業會員，協助他們找尋合適的產品製造商，促進行業之間的合作，將香港模具業提升至更高層次。」

創意創造商機

若要升級轉型，她提倡企業要加入：「創新、創意、創造」的元素。她認為，除可從模具至產品製造過程中「創新」外，最新策略是提升推廣市場的手法，促進企業之間合作亦是創新的方法。」

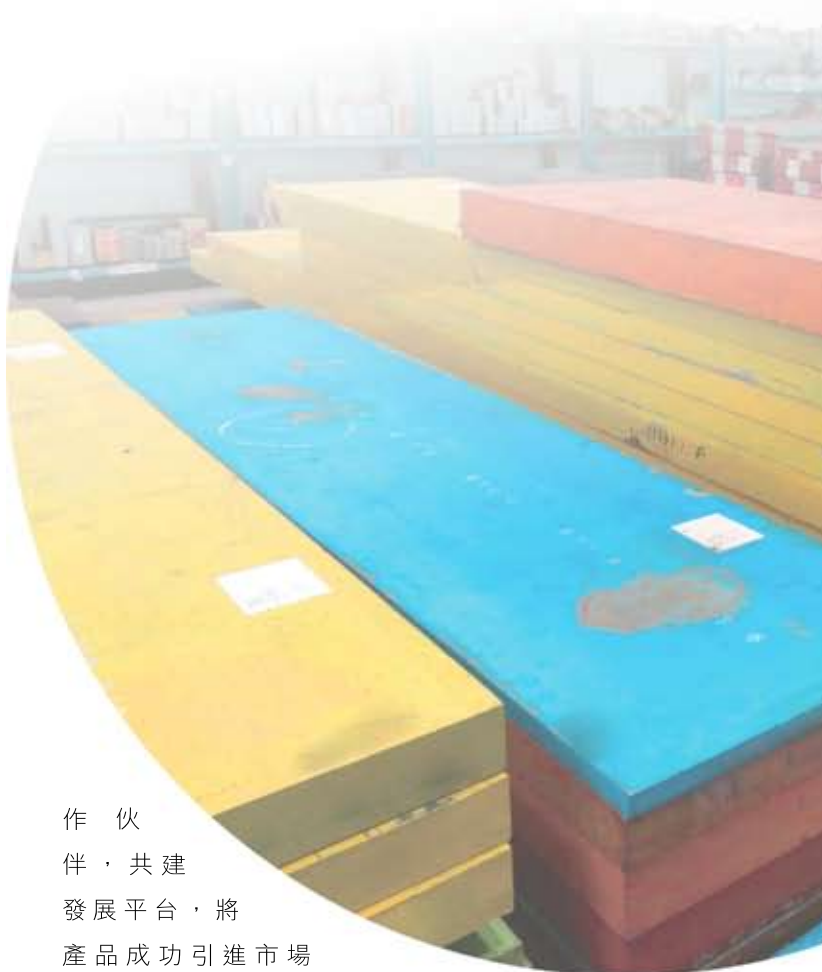
另一方面，加強人才培訓是提高「創意」的不二法門。她指出，本港工業不乏人才，只因在學時期缺少功能性和實用的訓練，使他們開發的產品較難與市場接合。這點她認為可參照海外國家，如德國培育專才的方法，在學期間到工廠或企業實習一至兩年的時間，使「創意」有效地化為「生產」，製成有實際用途的產品。

從整體營運角度看，「創造」即是創造商機，意思是鼓勵模具企業之間形成「合作鏈」，為一些具技術實力，但缺乏資金的公司找尋合

作伙
伴，共建
發展平台，將
產品成功引進市場
之中，突出「本地製造」的
品牌形象。她表示，該會已積極聯繫所有從事模
具及產品製造成員，來自電子、家電、醫療及保
健、汽車零部件、燈飾等行業，協助有實力的製
造商打入內地市場，發掘潛在商機。

由於生產成本不斷上漲，經營環境愈益困難，使不少企業選擇把工廠轉移至低成本國家。她卻認為，不如在原有的業務
中，借助科技革新企
業，做到「穩中求
變」更為理想。

“自動化可減低工作人員浮動的風險及生產上的錯誤，是模具業發展的必然之路。” 香港模具及產品科技協會理事會會長蔣麗苓



自動化持續提升效益

此外，蔣麗苓建議企業要擺脫勞動密集的作業模式，以自動化提高生產效益。對於企業來說，自動化除可節省人手外，更可減少出錯及質素不穩的情況，成功的關鍵是選擇適合的工序實行自動化。以她經營鋼材及精密模胚生產業務來說，編程軟件、電腦數控（CNC）加工及熱處理等工序早已實施自動化，並透過電腦輔助系統建立自動化倉庫，實行實時生產（JIT）及精益生產。

然而，由於不同行業所需的自動化程度並不相同，故企業有需要為自動化系統制訂後備（Back-up）支援方案。該會已定於3月1至3日與生產力促進局合作舉行「高效益自動化系統展覽及交流對接會」，為業界締造交流平台。

沒有夕陽工業

身處急速轉變的製造業之中，模具及相關產品的行業發展仍存在廣闊的發展空間，原因是業



模具業推行自動化可提升競爭力，有利迎接未來的發展機遇

界仍擁有不少優勢。她認為：「第一，港商能掌握高效的製造技術，並透過商會的『撮合』從事模具和產品製造的企業，促進相互交流；第二，港商能緊貼客戶的要求，並已建立了良好的商譽；第三，港商在資訊發達的優勢下，結合靈活的推廣方式，在國內創製出優質品牌；第四，透過與內地的研發機構合作，將研發的新技術轉化為新產品。」

她堅信：「沒有夕陽的工業，只有夕陽的管理。」企業應時刻裝備自己，推動產業升級轉型，並加入創新元素，拓展更多銷售渠道及商機，為香港模具業推向高峰。◎



塑膠業 注入 增值元素

靈活變通保優勢

塑膠業在70、80年代是香港其中一門重要工業，除為經濟發展作出貢獻外，並孕育了無數傑出的工業家。香港塑膠業經歷「金融海嘯」的低潮之後，市況在2010年逐漸好轉，並在2011年維持穩定發展，首十一個月香港塑膠製成品整體出口為201.49億港元，與2010年同期相若。然而，業界仍要面對三大挑戰：國內工資上漲、人民幣升值、出口訂單萎縮，前路崎嶇，香港塑膠業應如何闖新出路？

拓內銷開源 外判工序節流

回顧2011年香港塑膠業的發展，由於中國內需帶動，整體市況大致回穩，但香港塑膠業協會代表孫榮聰直言：「近年，港商在內地的經營環境愈形艱難，除了國內工資上漲、人民幣升值之外，歐美等傳統出口市場消費力疲弱，造成市場飽和及訂單萎縮，加上企業要肩負的社會責任也愈來愈大，

對原材料品質的要求亦愈趨嚴謹，成本壓力因而不斷增加。」

孫榮聰作為香港第三代工業家，家族營商經驗給他很大的啟示，體會到港商的優勢在於靈活變通：「其他廠商接單較為保守，未必接受小批量訂單，而港商則可靈活地為暢銷產品製造備貨，從而降低承接小批量訂單的成本，以及縮短交貨期，當



即使只從事OEM代工生產的廠商，也不能只抱著完成訂單要求的想法，應與客戶交流、研究和討論，運用創意為工藝或產品增值

香港塑膠業協會代表孫榮聰認為，業界可發展高增值、高科技產品，在市場闖新出路

中的關鍵在於如何正確預測市場需求。」

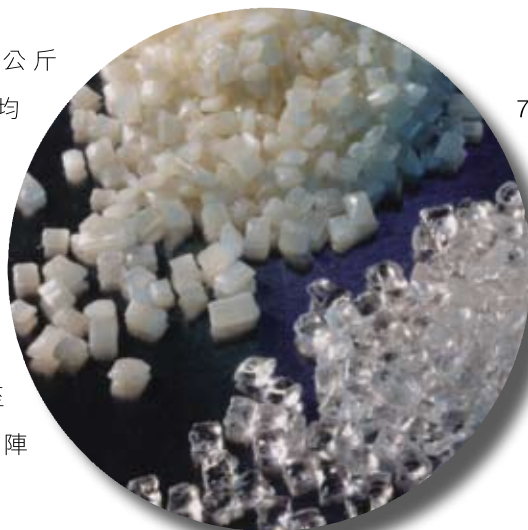
「面對有增無減的成本壓力，港商可發揮靈活變通的精神，克服經營上的挑戰。」他建議港商可考慮以下策略：

1. 積極開拓潛力龐大的中國內銷市場及其他新興市場，例如：俄羅斯、印度、中東和南美；
2. 因應訂單萎縮而縮減生產線，騰出廠房部份空間，供出租倉儲服務之用，作為開源途徑之一；
3. 外判非核心、非增值的工序，藉以減輕營運成本。

港商敏銳的市場觸覺亦是多年來成功的關鍵。孫榮聰指出：「許多港商的產品都是因應市場趨勢而行，例如生產手機的塑膠配件和外殼，部份廠商甚至會在新款手機推出之前，已向手機生產商了解新產品配件的要求及規格，務求早著先機。」

170公斤的商機

中國人均塑料用量為45公斤左右，雖然已超越全球平均水平，但與發達國家的170公斤仍有一段差距，反映中國內銷市場潛力龐大，特別在國家「十二·五規劃」的推動下，內銷是港資企業拓展業務的新方向。至於產品如何在內銷市場站穩陣



腳，孫榮聰分享了箇中心得。

首先，要迎合國內消費者的口味和生活習慣，例如：廠商若主要生產出口西式餐具廚具，便可考慮設計一些中式產品，專攻內銷市場。

其次，近年網上購物在國內相當盛行，尤其年青一輩習慣了網上購物的消費模式，廠商可因應此趨勢，將產品放在網上購物平台或自家網站，讓客戶有多種網購途徑選擇。

不過，內地供應商或消費者對知識產權的保護意識仍有不足，影響原創產品的合理收益。孫榮聰認為：「最有效的方法是不斷推陳出新。廠商應投放更多資源於產品開發上，如推出更多創新產品，自然能夠吸引更多消費者的垂青。」

塑膠業邁向高增值時代

香港傳統塑膠製品產值雖然較70、80年代顯著減少；不過，實際上塑膠在日常生活的應用有增無減，與塑膠零部件有關的工業活動在過去30年不但沒有收縮，而且佔香港整體工業的份額更愈來愈大。

生產力促進局前製造科技部



李利民在職生產力局期間，引入精密加工及電腦輔助光學設計技術，支持塑膠業發展精密光學的高增值市場。

總經理李利民解釋：「試想想，我們的衣食住行也離不開塑膠製品，『衣』有化學纖維、尼龍衣物、仿皮手袋；『食』有包裝器皿、筷子餐具、農膜；『住』有塑膠喉管、塑膠窗戶、家庭電器的塑膠零件及外殼；『行』有塑膠汽車零部件，塑膠零件應用的廣泛程度超乎想像。」

香港塑膠業作為本港三大工業支柱之一，經過五十多年的發展，技術和企業管理已達一定水平。首先香港塑膠業擁有一群富創意的工業設計師，以及根基穩健的模具製造業配套，有利香港塑膠業走向精密產品的高增值路線；再者，塑膠機械行業發展成熟，大大減輕塑膠業的設備投資及維修成本。

事實上，香港塑膠業因應時代變遷而銳意升級轉型，生產力促進局一直協助業界跨進不同的高增值行業，例如：精密光學鏡片、醫療儀器、汽車零部件、飛機零部件等，開拓了嶄新的產業領域。

籲業界自強不息

李利民強調：「目前所面對的經濟困難，並非香港工業或塑膠業本身的核心競爭力受到挑戰，而

是整體經濟因素的影響。我相信經濟總有好轉的一天，塑膠業能否迅速復甦，關鍵是業界必須時刻裝備自己，加強產品設計、品質管理和產品競爭力，積極升級轉型，發展自己的核心競爭力。」

近年，香港工業開始出現承傳和接班的問題。李利民提

到：「70至80年代是香港工業最興盛時期是，當年創業的工業家，現已年屆退休之齡，因此公司需要不斷有新血加入。而新一代管理人員需要一定的支援，以協助制定發展方向、推行重要決策、提升管理技巧、掌握先進製造科技，領導企業發展更上一層樓。」

縱然香港工業面對接踵而來的挑戰，但李利民勉勵業界：「『金融海嘯』驚醒了全世界的政府，沒有工業的經濟體系是十分脆弱的；因此，必須從人才、知識資產及工業資產等三方面著手，強化區內的工業發展，才能在高低起伏的週期保持經濟穩定。」



李利民相信經濟總有好轉的一天，但塑膠業能否迅速復甦，關鍵是業界必須時刻裝備自己。

中國 江門

JIANGMEN

www.jiangmen.gov.cn

江門位于中國廣東省的中南部，在《珠三角改革規劃綱要》中被定位為先進製造業基地。目前已擁有16個國家級產業基地。2010年全市GDP1550.37億元。

江門毗鄰港澳，是港澳及珠三角通往粵西及中國大西南的交通樞紐，香港大學亞太研究所認為，江門是香港與珠三角西部地區建立合作關係的首選城市。

2005年，世界銀行將江門評為中國最具投資價值的地區之一；2006年，世界銀行公布對中國120個城市投資環境評價中，江門與北京、廣州、上海、深圳等共13個城市被評為“銀牌城市”，政府效率在120個城市中名列第一；2007年，江門市被評為中國最具投資價值新銳金融生態城市；2008年，江門連續第五年登上“福布斯中國大陸最佳商業城市榜”；2009年，江門在全國百強城市中的排名第69位。2010年，江門連續第七年登上“福布斯中國大陸最佳商業城市榜”。



江門是國家環保模範城市、中國優秀旅遊城市、國家園林城市、中國人居環境範例獎、國家信息化試點城市、國家衛生城市。

開放·江門

進入中國市場的理想門戶城市之一

活力·江門

珠三角先進製造業重點發展區

高效·江門

中國120個大中城市中政府行政效率名列第一

和諧·江門

一個濱江臨海園林城市



江門市對外貿易經濟合作局

Jiangmen Bureau of Foreign Trade & Economic Cooperation

地址：中國廣東省江門市白沙大道西10號

電話：+86-750-3507385、3501818、3507383

傳真：+86-750-3501802、3501826、3380128

網址：<http://www.jmwjm.gov.cn>

<http://www.investjiangmen.gov.cn>

<http://www.tradejiangmen.gov.cn>

郵箱：jgmyk@126.com; jbi21cn@yahoo.com.cn



香港時裝節秋冬系列剪影

由香港貿易發展局主辦的第43屆香港時裝節秋冬系列及第10屆香港國際時尚薈萃於1月16至19日舉行，雲集約1,900家來自25個國家及地區的參展商，展覽期間，大會安排30多項精彩活動，包括多場時裝表演、時裝業研討會及交流活動等。於展覽會首天舉行的大型時裝表演「香港·華麗秀」，邀請了四名時裝設計師：香港的伍均琪(Hidy Ng)、中國內地的祁剛(Qi Gang)、英國的Craig Lawrence及法國的Risto Bimbiloski，展示他們的最後作品。以下便是其中精彩作品：



工業貿易署： 本地服裝業可成海外買家採購樞紐 發揮「供應管理中心」功能

要評價行業年度的表現，除了行業領袖的親身分享外，有關的出口數字亦可成其中的指標。為了讓讀者對行業有全方位的審視，本刊邀請了工業貿易署為服裝業去年的表現和其對業界支援工作之成效作了詳細剖析。

紡織服裝出口貨值達8.4%

工業貿易署表示，紡織及製衣業一直是香港工業的重要支柱，為本港經濟發展作出重大貢獻。截至2011年11月，紡織及成衣的本地出口總值達41億港元，佔本港產品出口總值約6.7%；若加上轉口貨值計算，業界整體出口貨值達2,567億港元，佔本港整體出口約8.4%。

截至2011年11月，紡織及成衣產品的整體出口總值為2,567億港元，較2010年同期微升1.9%，當中紡織及成衣轉口貨值上升2.2%，而本港紡織品出口貨值則下降15.1%。



業界可透過CEPA以零關稅優惠出口港產服裝往內地。

在輸往美國及歐盟的紡織及製衣整體出口貨值方面，在2011年上半年分別錄得3.7%及3.3%的升幅。不過，在歐債危機蔓延、美國經濟疲弱的情況下，整體紡織及成衣出口於2011年第三季起開始逆轉。截至2011年11月，輸往美國的整體出口貨值為632億港元，較2010年同期下降2.8%；輸往歐盟的整體出口貨值為586億港元，較去年同期下降3.5%。

外圍情況未許樂觀 但國內經濟快速發展

工業貿易署預計今年香港經濟要面對的下行風險明顯增加，包括：歐債危機、歐美經濟放緩、外銷訂單下跌等。紡織及製衣業亦將繼續面對人民幣升值，勞資成本上升，原料價格波動等挑戰。

雖然外圍情況未許樂觀，但國內經濟正快速發展，為香港企業提供龐大商機。香港產品質量高，價格合理，一向深受內地消費者歡迎；加上國家在「十二五」規劃中明確表示將會重點擴大內需，為香港產品帶來擴展內地市場的機遇。業界亦可透過CEPA以零關稅優惠出口港產服裝往內地。零關稅優惠不但增加港產服裝的吸引力，而且有助業界進一步在內地投資分銷業務，發展本港品牌和高增值製品，打進內地中高檔次市場。

要維持市場競爭力，業界可繼續利用香港良好的營商環境和人才，並憑著其靈活的經營策略，提高生產效益、推出附加值高的產品、轉型至自創品牌生產模式，和開發新興市場。業界對國際貿易規則、客戶喜好、行業運作有深刻了解，採購網絡和經驗也十分豐富，相信亦可讓香港成為海外買家採購樞紐，發揮其「供應管理中心」的功能。

工業貿易署對中小企多項支援

中小企業是本地經濟的重要支柱。特區政府一直因應經濟情況，為中小企業提供適切的支援。

「中小企業信貸保證計劃」

在融資方面，政府透過工業貿易署負責推行的「中小企業信貸保證計劃」，以提供信貸擔保的形式，協助中小企業向參與計劃的貸款機構取得貸款，以用作購置營運設備和器材或一般營運資金用途。政府為獲批貸款提供最多50%的信貸保證，每家中小企業可獲的最高信貸保證額為600萬元。以最高50%信貸保證計算，相應的貸款金額為1,200萬元。

截至2011年年底，「中小企業信貸保證計劃」已合共批出約24,700宗申請，涉及貸款達368億元，令約13,400家企業受惠，協助穩住超過12萬名僱員的職位。其中來自製造業的申請約佔批出申請總數的72%，有關申請分布各行各業，如紡織及製衣、塑膠、金屬製品、印刷及出版等。當中約10%是從事紡織及製衣的企業，涉及貸款達48億元。

為持續對中小企業的支援，工業貿易署於2011年7月獲得立法會財務委員會批准，將「中小企業信貸保證計劃」的信貸保證承擔總額，由200億元大幅增加至300億元。

「特別信貸保證計劃」

另外，由工業貿易署負責推行的「特別信貸保證計劃」，自2008年12月推出以來，共批出超過39,000宗申請，涉及的貸款達954億元，令超過20,000家企業受惠，當中96%為中小企業，幫助穩住超過34萬名僱員的職位。

「中小企業發展支援基金」

工業貿易署透過「中小企業發展支援基金」資助工商專業團體，推行可提升中小企業整體或個別行業競爭力的項目。由成立至今，基金共批出182個項目，資助額超過2億元。基金於2011年共資助24個項目，涉及金額超過3千萬元；其中撥款超過130萬元，協助在東莞設廠的紡織及製衣港商提升清潔生產水準，以達致原地保留的要求。

中小企業支援與諮詢中心

過去一年，工業貿易署轄下的「中小企業支援與諮詢中心」(英文簡稱SUCCESS)為中小企業(包括創業人士)提供可靠和實用的營商資訊和諮詢服務。SUCCESS網站(www.success.tid.gov.hk)網羅各政府部門、支援機構和工商組織向中小企業提供服務的資訊。SUCCESS亦定期發送電子通訊，出版《中小企脈搏》，刊載與中小企業息息相關的資訊。



「中小企業支援與諮詢中心」為中小企提供實用的營商資訊。

「中小企業市場推廣基金」

旨在支援中小企業積極參與出口市場推廣活動的「中小企業市場推廣基金」亦有相當成效。截至2011年年底，一共批出超過136,900宗申請，涉及的資助額高達20億元，受惠企業多達33,800家。其中有關製衣及時裝業的申請約8,340宗，涉及的資助額約1.6億元，佔批出基金總額的7.6%。

支援內地設廠港商升級轉型

特區政府十分關注港商（包括製衣廠商）在內地的營運情況，一直積極協助港商面對內地推行產業升級轉型的政策，以及營運上包括工資、原材料價格上升、人民幣升值、勞工短缺等的挑戰，具體工作包括：

- 透過「支援加工貿易專責小組」等不同渠道，積極與業界保持溝通，及與內地有關當局緊密聯繫，反映和商討港商對內地經貿措施的意見及建議；
- 支持不同機構，如生產力促進局、香港貿易發展局及各商會等，為港資企業提供內地市場資訊，和提供技術升級、提升管理、品牌發展及開拓市場等支援服務及推廣活動；
- 收集和發放有關內地商貿的法律法規資料，讓業界可以掌握內地的最新營商資訊；
- 舉辦研討會及座談會，邀請內地有關官員向港商介紹內地最新的經貿政策，而港商亦可直接向他們反映在內地營商時遇到的問題。



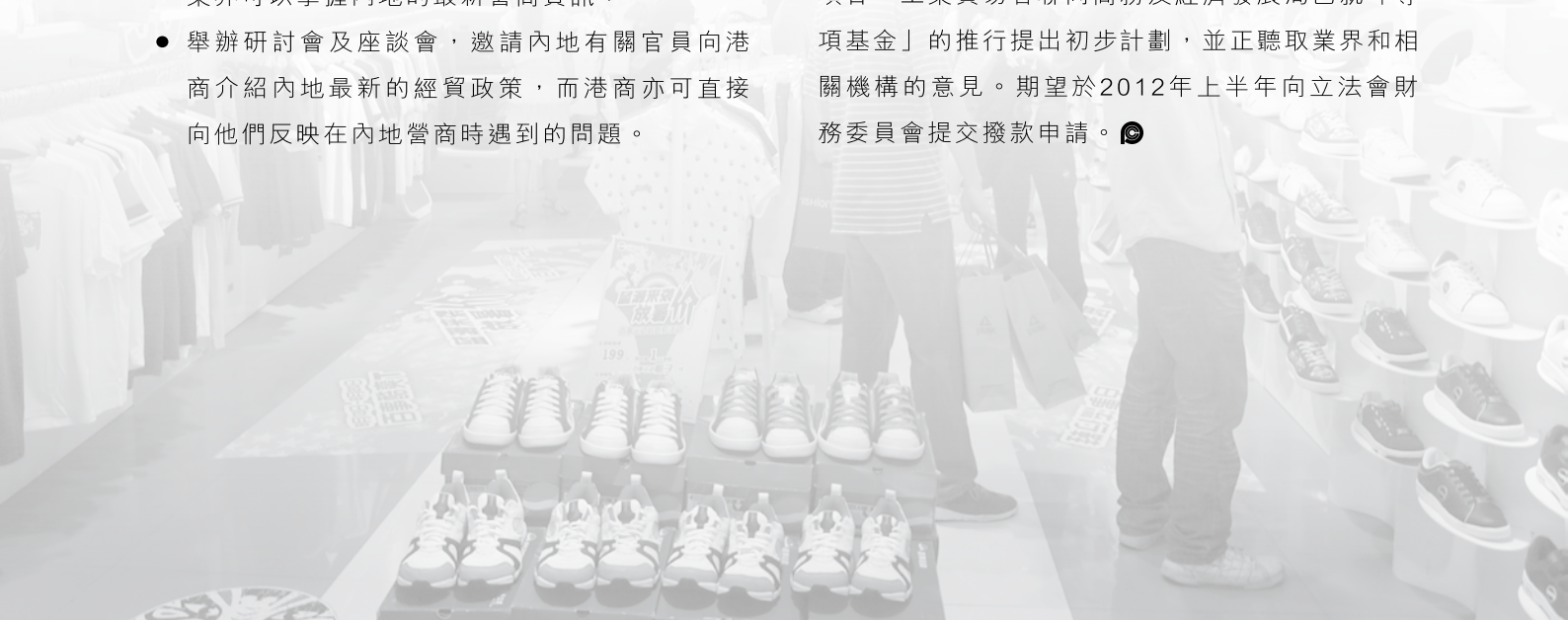
《中小企脈搏》刊載與中小企業息息相關的資訊。

拓展內銷市場成效顯著

面對傳統出口市場萎縮、外圍經濟環境不穩等因素，加上國家「十二五」規劃及擴大內需政策所創造的龐大商機，許多香港企業都希望建立品牌以加強競爭力，進軍內銷市場。特區政府透過不同形式的資助計劃，協助企業轉型升級及建立品牌。工業貿易署亦鼓勵合資格的機構，申請「中小企業發展支援基金」以推行有助中小企業發展及推廣品牌的項目。在拓展內銷市場方面，基金於2011年撥款超過1

千萬元資助與拓展內銷市場有關的項目。未來將與各商會及支援機構，例如生產力促進局、香港貿易發展局等緊密合作，協助香港企業在內地發展和推廣品牌。

為進一步支持香港企業拓展內地市場，行政長官在今年十月初發表的《施政報告》中宣布，成立一項10億元的「專項基金」，「專項基金」的初步構思可向個別香港企業提供直接資助，發展品牌、升級轉型和拓展內銷市場，以提升企業的競爭力和促進他們在內地的業務發展。此外，「專項基金」亦可供非分配利潤的支援機構推行一些大型的項目。工業貿易署聯同商務及經濟發展局已就「專項基金」的推行提出初步計劃，並正聽取業界和相關機構的意見。期望於2012年上半年向立法會財務委員會提交撥款申請。





港汽車零件業進軍內地售後市場

發展「系統件」 開拓新能源商機

一輛汽車由萬多件零部件組合裝配而成，而中國內地每年生產千萬輛汽車，為汽車及配件製造商帶來無限商機。背靠內地年產超過1,800萬的汽車市場，港商應如何部署呢？香港汽車零部件工業協會會長黃震博士及副會長姚流文，以及生產力促進局材料及製造科技部候任總經理李國強，剖析了汽車零部件生產商目前所面對的挑戰和未來的發展機遇，以及講解協助本地中小企發展內地汽車售後市場的計劃。

（圖右起）黃震博士、姚流文及李國強皆認為，在眾多新能源汽車種類中，以混合動力汽車為發展首選

內地汽車零部件市場 潛力巨大

在過去二十年來，國內汽車業急速發展，據中國汽車工業協會公佈的數字，2011年中國汽車產量及銷量分別達到1,841.89萬輛及1,850.51萬輛，雖然升勢已告回落，但仍躍居全球汽車產量及銷量首位，而國內的汽車保有量更直升至1.06億輛。龐大的產量背後，直接帶來汽車售後市場的需求不斷上升，所涉及的汽車維修保養生意額相當可觀。

香港汽車零部件工業協會會長黃震博士介紹：「汽車售後市場涵蓋的範圍廣泛，在不少世界知名的汽車品牌中，舉凡汽車發動機、傳

動系統、馬達、軸承、螺絲、座椅硬件、導航系統及車頭燈等零部件的生產，都能找到港商的足跡。因此，港商在國內汽車零部件市場發展空間非常廣闊。」

建推廣展示平台 開拓內地售後市場

副會長姚流文指出：「雖然是商機處處，但是港商要成為內地汽車廠的直接零部件供應商絕不容易，需要投入大量的人力及資源。」為協助更多同業進軍內地市場，該會在工業貿易署中小企業發展支援基金的資助下，透過開拓銷售渠道、開發交流平台及集體展示產品，協助中小企進軍內地汽車零部件後市場。

負責該項目策劃工作的姚流文表示：「在今年內，我們致力將『香港品牌』展示於國內汽車售後市場集中地，例如：廣州、北京、上海、鄭州、重慶及武漢等，使內地更多人認識香港的汽車零部件產品，吸引內地及海外買家到來採購；並同時製造更多『紅娘活動』，例如組織港商產品發佈會、參與當地汽車售後市場的展覽會，從而協助港商與內地廠商、4S店及其他分銷渠道建立溝通平台，使港商更深入了解進軍內地市場的途徑。」

目前，該項目已吸引本地約50家廠商的參與和支持，這些公司將以集體形式，在內地設立展示廳，分設汽車維修、汽車美容、汽車改裝、汽車內飾及設備提升四個主題，推廣本身的零部件產品和技術實力，並展示業界取得的國際認可管理系統（例如：ISO/TS 16949：2009及VDA 6.4等）。姚流文認為，透過這些交流平台，能更有效地開拓銷售渠道。

由於香港本身沒有汽車製造廠，本地業界只是以生產汽車零部件，以及經營汽車銷售及維修美容等售後服務為主。即使本地業界擁有生產高質量產品的能力，亦未能得到廣泛的認識。李國強表示：「生產力促進局擔任項目的執行機構，並將舉行一連串活動，以提升香港汽車零部件產品在內地的知名度，更有效地推廣我們的產品和技術能力。」

認識汽車售後市場

汽車售後市場（Aftermarket）泛指維修、配件供應、美容護理和汽車改裝等服務。後市場零部件主要經汽車交易零配件市場、零部件品牌專營店、汽車維修連鎖店（簡稱4S店）等途徑銷售，其中汽車維修連鎖店以提供4S服務為主，即汽車銷售（Sale）、零配件（Spare part）、售後服務（Service）及資訊回饋（Survey）服務。

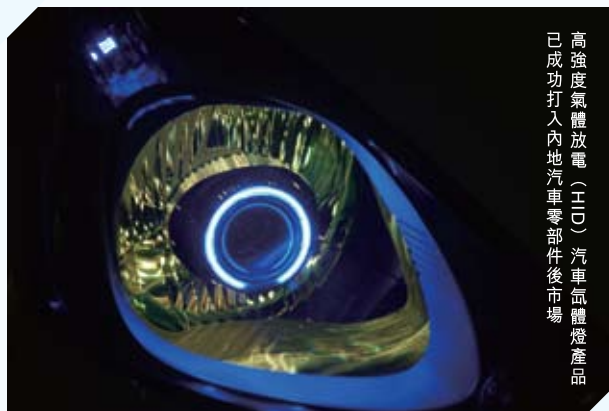
同業合作發展「系統件」提升競爭力

汽車零部件供應鏈體系複雜，全球有多達500家汽車零部件供應商，為世界各地汽車製造商提供配套。黃博士分析，這種採購模式正出現轉變，供應商的數目將縮減至100多家，並已開始轉為選購組合式的「系統件」，本地零部件製造商須因應這種改變而作出配合，為業務「升級」，以第三線供應商（Tier 3），逐步走向第一線供應商（Tier 1）為目標。

「一向以來，本地從事汽車零部件生產的公司都以個別發展的形式經營，在精密五金件及塑膠件，以及電子控制系統等範疇表現較為突出。為了提升競

“香港汽車零部件業已不再停留零件產品的生產，轉為共同開發及生產汽車系統件，追上汽車供應鏈的發展步伐。”

爭力，近年部份廠商以『系統件』的發展模式合作，集合個別企業優點、專長及實力，組合精密金屬、塑膠、電子等生產能力，並設立獨立的研發部門，由研發、設計及生產一站式運作，現時已有企業取得一定的成績，例如：生產汽車的電控機械式自動變速箱（Automated Mechanical Transmission）、汽車照明設備等產品。」黃博士更認為，系統件產品的發展策略有利港商從全球汽車零部件市場之中突圍而出，長遠更可豎立品牌形象。



高強度氣體放電（HID）汽車氙體燈產品
已成功打入內地汽車零部件後市場

新能源汽車成發展重心

在國家「十二五規劃」下，新能源汽車更成為新興產業之一，這方面亦為香港汽車零部件製造商帶來發展機遇。黃博士表示：「以每年國內汽車平均生產超過1,000多萬輛來說，所耗用的燃料量相當大，加上中國燃料大部分依靠進口，有可能帶來能源危機。為減少依賴，新能源汽車將成為未來汽車發展的出路之一，亦可配合節能環保的趨勢。港商的零部件產品質量水平早已得到國際汽車廠商的認可，因此有利進入內地市場佔一席位。」

環顧混合動力、純電動、燃料電池、氫能源及替代燃料等眾多新能源汽車，無論在成本、效率及技術成熟程度等因素下，混合動力汽車都是發展的首選。港商可利用這優勢，率先開拓國內新能源汽車的零部件市場。

掌握核心技術是成功關鍵

黃博士認為，未來整個汽車業都跟隨環球經濟而發展，歐債問題將對世界各地的汽車消費市場帶來衝擊，對於從事出口的製造商來說存在一定的挑戰。雖然如此，未來中國汽車市場仍可站穩腳步向前發展，對於港商來說，成功的關鍵是零部件製造商必先掌握核心技術，提升產品的附加值。📍



計劃將以汽車維修、汽車美容、汽車改裝、汽車內飾及設備提升四個主題，推廣港商的产品和技术實力



各類汽車零部件產品

港塑膠機械業開發創新技術 拓展高端注塑機市場

香港塑膠機械製造業受惠於中國內地經濟發展，在2010年整體出口錄得強勁增長；然而，在歐債危機蔓延的陰霾下，香港塑膠機械在2011年出口轉弱，首十一個月整體出口按年下跌16.5%至13.45億港元。為了解過去一年業界經營環境的轉變，本刊請來香港塑膠機械協會的公司會員作了詳盡剖析。業界認為，面對需求下跌及內地企業激烈競爭，業界須發展中大型機械、精密機械及節能注塑機產品，爭取高端注塑機的內銷市場。

2011下半年塑膠機械需求疲弱

經過「金融海嘯」之後，市場需求於2010年開始穩步上升，而香港塑膠機械整體出口亦在年間急升七成。2011年上半年延續了良好勢頭，但下半年情況卻急劇下跌，需求轉趨疲弱，尤以低端注塑機特別嚴峻。

宏觀而言，歐債危機為全球經濟帶來巨大挑戰，其不明朗因素正影響塑膠機械製造業的發展。力勁機械國際有限公司執行董事長兼總經理謝小斯指出：「首先，銀行紛紛收緊銀根，導致中小企業（特別是加工企業）融資困難；其次，歐美市場需求下跌，從事出口的中小企業首當其衝；加上，國內原材料價格和工資成本持續上漲，令中小企業競爭力下降，這些因素都打擊廠商投資設備的意欲。」

除了外圍因素之外，一些企業的內在因素也造成經營上的挑戰，舉例：產品附加值普遍較低，而且設計概念和功能相若，大部份為中低端通用型注塑機，導致大型、高端、精密注塑機市場由外國品牌主導，利潤空間有限。



謝小斯認為，香港塑膠機械製造業為保持競爭優勢，須朝向中大型機械及精密機械兩方面升級轉型，爭取高端注塑機的內銷市場。

爭取高端注塑機 內銷市場

注塑機是塑膠機械製造業的主要產品，佔整體市場接近50%，其次是擠出機和吹塑機。縱然低端注塑機市場經營環境困難，但高端注塑機市場仍然有一定的增長空間，特別是適合生產手機零部件的薄件高速注塑機，以及生產大型家電零部件的中大型注塑機（鎖模力超過1,000噸）。

謝小斯認為：「在中小型通用注塑機市場，香港與國內產品的功能差距已愈來愈窄，業界須朝向中大型機械及精密機械兩方面升級轉型，爭取高端注塑機的內銷市場。」

生產力促進局材料及製造科技部高級顧問孫國偉表示：「香港廠商累積了多年生產塑膠機械的經驗，

「十二·五」規劃將重點發展精密鑄造設備、節能塑料成型加工裝備，促進業界自主設計和自主製造的能力，為中國塑膠機械發展帶來機遇。

已具備一定的工程能力，而且對外接觸機會較多，容易理解外國機械的優點，讓機械技術更上一層樓。」

事實上，透過香港特區政府創新科技署的資助，生產力促進局與香港塑膠機械協會近年合作進行了多個研發項目，包括接近完成的液體矽膠注塑成型機，為本地廠商轉移了多項合適的先進技術。香港中小企業透過技術提升，可擺脫單純價格的競爭，並以創新技術拓展市場空間。借鑑歐美同業的表現，他們多年來同樣面對成本高企的挑戰，但至今在全球市場仍然手執牛耳，證明掌握核心技術才是取勝之道。

中國為全球最大塑膠機械市場

受惠於中國內地的經濟發展，近年國內對塑膠建材、塑膠管道、醫療用品等塑膠製品的需求愈來愈大，帶動國內塑膠機械的需求增加。目前，中國已成為全球最大的塑膠機械市場，銷售額佔全球市場約20%，平均每年增長12%以上。

「由於國家節能減排政策、能源價格持續上升、內地供電不穩定等因素，節能伺服驅動注塑機在國內愈來愈受歡迎；此外，隨著塑膠製品市場的競爭日趨激烈，國內對注塑機的精密性要求也愈來愈高，而精密注塑機的技術含量較高，有助創造利潤。」謝小斯表示。

「除了主設備之外，自動化亦是塑膠機械製造業不可忽視的趨勢，例如：善用周邊設備減少人手操作，增加成本效益；把塑膠機械發展成獨立的生產系統，一站式生產簡單的產品，節省後期的組裝工作。」孫國偉補充。

香港塑膠機具 價格品質優勢

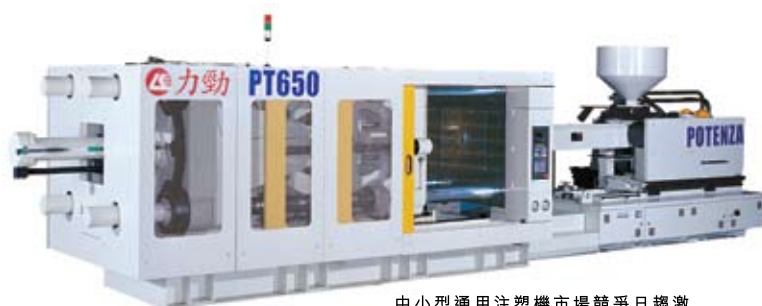
在企業升級轉型的過程中，謝小斯與孫國偉均認為香港塑膠機械廠商具有一定優勢，包括：

1. 產品種類齊全，涵蓋了各種高中低檔注塑機，包括油壓機、伺服驅動機、行業專用機，甚至特別訂製的機種；
2. 品質媲美日本與台灣品牌，相對具有價格優勢；
3. 香港廠商更熟悉內地文化，較容易進入內銷市場；
4. 香港塑膠機械協會與內地政府聯繫較密切，為香港塑膠機械廠商營造良好的經營環境。



孫國偉表示，香港中小企業透過技術提升，可擺脫純粹的價格競爭，並以創新技術拓展市場空間。

港商應把握上述優勢，積極拓展高端注塑機市場，開發大型注塑機、專用注塑機和精密注塑機，因應市場變化發展組合式系列，並不斷提升注塑機的控制技術、自動化水平和節能效益，從而提升產品競爭力；同時，透過資訊科技系統和自動化技術加強控制成本，減輕工資上漲和原材料價格高企的壓力。



中小型通用注塑機市場競爭日趨激烈，香港塑膠機械廠商須朝向中大型機械及精密機械兩方面升級轉型，以保持競爭優勢

醫療器材產業「入場券」 本地線路板廠獲 ISO 13485認證

電子業是本港四大製造業之一，出口貨值佔香港整體出口超過55%。電子線路板（PCB）有「電子產品之母」之稱，掌管著電子業的命脈。然而，在內地紮根多年的香港電子線路板廠商，與眾多行業一樣，正面對外圍經濟不景、經營成本上漲的挑戰，業界紛謀求升級轉型出路。本地一家電子線路板廠商最近在生產力促進局協助下，成功將本身的ISO 9001：2000品質管理系統，升級至ISO 13485：2003醫療器材品質管理系統，成為首批獲取該認證的香港電子線路板廠商，為進軍高增值的醫療器材產業打穩基礎。

高增值行業「入場券」

生產力促進局自動化科技部高級顧問蘇文傑介紹：「ISO 13485：2003是醫療器材生產商必備的品質管理系統，不單只是原設計生產商（ODM）或原品牌生產商（OBM）的基本要求，原設備生產商（OEM）也要因應客戶的要求，考取ISO 13485：2003認證，作為醫療器材行業的『入場券』。」

ISO 13485：2003建基於ISO 9001：2000，當中引入了和醫療有關的細節，包括：可追溯性、不良事故情報、市場監控、風險評估等；其理念是透過文件過程監控、制定品質目標、利用品質手冊、程序、工作指引、記錄等，令公司的管理系統化，讓生產運作更暢順。若公司發展至擁有本身的產品設計和分銷網絡，也可應用此管理系統，達到醫療行業嚴格的安全要求。

東莞茂昌電子線路板有限公司
於1992年成立，主要生產單面和

歐陽振華：ISO 13485：2003醫療器材品質管理系統可協助提升公司的管理層次。

雙面電子線路板，為生產電子產品、通訊用品、電子教學、電源器和電腦周邊產品的客戶提供服務，並在2007年開始生產用於小型醫療器材的電子線路板。近年亦積極提升公司的管理水平以開拓醫療器材市場，在生產力局的協助下，茂昌最近成功考取ISO 13485：2003認證，為香港電子線路板業寫下先例。

「由於廠房15年前已取得ISO 9001認證，至今有需要重新檢視系統的運作情況，確保每位同事嚴格執行有關的程序。在研究把管理系統升級的過程中，我們接觸到生產血壓計、血糖計、體溫計等醫療器材的廠家，因而更深入認識ISO 13485：2003醫療器材品質管理系統，亦瞭解到此系統有助全面提升公司管理水平，於是決定開展申請認證的項目。」東莞茂昌總經理歐陽振華表示。

申請認證須優化文件流程

ISO 13485：2003與ISO 9001：2000認證，在理念上有些共通點，但前者的要求較高，特別是文件流程方面，大部份工序也被定義為「關鍵性」，需要



一套系統化的文件流程管理，例如：清楚記錄每件板材的運用情況及各樣原材料的用途。文件可呈現運作的有效性，而流程則可指示員工正確的工作程序。

以東莞茂昌的個案為例，企業在申請ISO 13485：2003認證前，必須先了解現行管理系統與相關認證要求的距離，並制定重點改善之處，逐步把文件流程升級。同時，管理層亦應向員工灌輸ISO 13485：2003的理念，確保他們的日常運作可配合有關要求。

「本局的顧問團隊為東莞茂昌申請ISO 13485：2003認證的前期工作提供支援，因應他們的情況設計有關的培訓，並協助他們建立相關文件化程序及優化工作流程，以達到ISO 13485：2003認證的要求。」蘇文傑表示。

新系統需要試行一段時間，以便記錄足夠的數據，證明運作大致符合ISO 13485：2003認證的要求。當準備工作完成後，公司可委託第三方認證機構為廠房進行預審（Pre-audit），然後按照預審結果進一步優化運作，清除可能不符合要求的因素之後，才正式接受認證審核。

由於ISO 13485：2003的整體要求較ISO 9001：2000更為嚴格，通過ISO 13485：2003認證，亦進一步提升了員工對品質管理系統之認知及執行成效。

員工配合不可少

雖然管理層計劃發展高增值市場，但員工卻往往擔心工作量增加，甚至要改變沿用多年的工作模式，因而對推行新管理系統有所保留。歐陽振華坦言：「最初員工對推行ISO 13485：2003的反應普遍較為負面，成為推行新管理系統的障礙。」

蘇文傑：ISO 13485：2003認證正好提供升級轉型的台階。



然而，經過管理層闡述認證的重要性後，公司開始得到員工的支持和配合，員工亦逐步掌握有關的要求，最終公司順利通過嚴格的認證程序。由此可見，在申請ISO 13485：2003認證的過程中，員工的支持和配合是不可缺少。

為香港電子線路板業寫下先例

近年，香港電子線路板行業積極履行環保和企業社會責任，除了遵循歐美和內地眾多環保法規之外，還積極推動和配合綠色採購的趨勢。蘇文傑認為：「業界要提升市場地位，以服務更高增值的行業，ISO 13485：2003認證正好提供升級轉型的台階，而東莞茂昌的經驗可作為同業的借鏡。」

雖然投資在一些軟性的管理系統，未必能即時取得回報，但企業發展需要制定長遠發展策略，否則難以在瞬息萬變的市場環境中持續發展。「香港工業界多年來都以進取的精神面對不同的挑戰，期望業界可秉持這種精神，踏出升級轉型的第一步，爭取進入新興行業，保持市場競爭優勢。」蘇文傑總結。

ISO 13485簡介

國際標準組織（ISO）2003年7月發表的ISO 13485：2003，是以ISO 9001：2000為藍本的醫療器材品質管理系統，認證範圍包括：通用醫療器械、體外診斷醫療器械，以及主動性植入式醫療器械。ISO 13485：2003標準內容涵蓋基本安全要求、風險評估分析，臨床調查評估、市場監督、客戶抱怨調查、警戒系統等。企業可按照該標準的要求，進行醫療器材的設計、開發、生產和安裝，並提供與醫療器材相關的服務，以及供內部或第三方機構評定其滿足顧客和法規要求的能力。

在莞·港資企業
升級轉型資助計劃

「在莞港資企業升級轉型資助計劃」企業升轉個案

確立內銷及品牌策略 加工企業打開

「家門口」市場



東莞金唐五金電器製造有限公司(以下簡稱金唐)從事加工生產多年，主要經營充電式照明工具。近年金唐開始拓展內銷市場，並參與「在莞港資升級轉型輔導平台」的深入評估服務，以內銷作為評估重點，推動內銷業務的發展。

內銷是一個商機無限但挑戰重重的市場。要在內銷市場一展拳腳，企業家需要的不只是對市場的觸覺，還需具備營商的智慧。有人說「做廠」最重要是懂省錢，但「做內銷」卻要懂花錢。如何將有限的資源用得其所，以創造無限的商機？金唐拓展內銷的轉型升級之路可給予我們一點端倪。

創造屬於自己的利潤

在談及金唐拓展內銷的心路歷程時，總經理楊文浩表示：「在過去加工生產的日子，很多自主創造的新技術、新設計、新想法都轉給外國客戶；反之，我們看到不少外國買家由小品牌開始卻能發展成行業領導。我反問自己，既然公司擁有設計及技術創新的能力，為何要長期為『他人作嫁衣裳』？故此公司創立了『科特斯』(Vortex™)品牌，但當初還沒有拓展內銷市場。」然而，

“我反問自己，既然公司擁有設計及技術創新的能力，為何要長期為『他人作嫁衣裳』？”

面對歐美市場動盪，眼前又有內銷這個『家門口』的龐大市場，楊文浩決定帶領「科特斯」拓展內銷市場。

運用自身優勢 定位高檔市場

要在芸芸同類產品中脫穎而出，具明確而又突出的市場定位尤其重要。為此，金唐參與「在莞港資企業升級轉型輔導平台」，透過生產力局專家顧問的評估，檢視品牌定位、產品設計及內銷市場推廣策略，同時確立中、長期的業務發展方向。在品牌定位方面，專家顧問與楊文浩的理念不謀而合，確認「科特斯」要比拼價格絕非長遠有利的戰略；但憑藉差異化策略，包括個性化的產品設計、特殊的功能、優良的質量和售後服務，將可進佔內地高檔市場，並確立「卓越產品功能、專業品牌形象」的長遠業務發展方向。

金唐了解到高檔市場的消費者絕對不會滿足於一般的電筒功能。為吸引消費者，金唐將其電筒產品定位為配備多功能的工具，除照明外也包括光度調校、不同的閃動模式、打訊號及叫鳴等功能。針對內地駕駛者的安全需要，公司開發了「車駕寶」系列，設計的靈感源



(圖左)生產力局顧問盧威林與東莞金唐五金電器製造有限公司總經理楊文浩。



於駕車者在日常行車過程中往往存在安全隱患，就如駕駛途中遇大雨、大霧、暴風等而車輛有故障時，駕車者需要有效的工具發出安全警號，而「科特斯」包括三角架、LED手電筒、指揮棒的產品組合，在遇到惡劣出行環境時便能發揮高效的警示作用。

被問及有否擔心設計被抄襲時，楊文浩指：「公司至今已獲一百多項國際認可的專利和標誌註冊，但更有效的『防冒』方法是以質量和持續創新取勝！抄襲者可以模仿產品的外觀或功能，但質量的保證及不斷推陳出新的功能設計是更穩固的競爭優勢！」

除了致力研發創新產品，金唐更提供售後服務熱線；保證所有LED產品的使用壽命超過十萬小時；並作出「十年保修，終身維護」的承諾，以建立市場信心。

推廣有道 打造名氣

常言道：即使有了最好的產品，若不為消費者所認識也是徒然！這方面，金唐結合專家顧問的建議，推行多元化的營銷策略，其中包括為「科特斯」品牌塑造「Mr. V及Mrs. V」代言人，以故事人物樹立鮮明及獨特的專業形象，為產品注入個性；積極參與不同的大型展銷會，並展示產品能通過嚴格的安全測試，以提升其認知度。

此外，公司因應不同產品的消費群採用針對性的宣傳手段，例如在駕駛者喜歡閱讀的汽車雜誌刊登「車駕

寶」廣告。楊文浩表示：「營銷推廣需要的資源絕對不少，因此企業要有周詳的計劃以提高效益。利用有限的資源達致最大的推廣效益，是內銷的致勝關鍵！」

建銷售渠道應量力而為

銷售渠道亦是一個令內銷企業感困惑的挑戰。對此，楊文浩建議企業在發展內銷初期應量力而為。「以『科特斯』為例，我們是以湖北省為試點，利用分銷商拓展銷售渠道及測試市場反應，並不斷進行改善。相對於開設自營店，我們認為這是一個具成本效益及風險較低的方法。」此外，「科特斯」的推廣還包括開拓虛擬渠道——在伙伴銀行的網上平台設銷售點。

楊文浩表示，在未來的日子公司會繼續發展多元化品牌業務：「除了『科特斯』，我們還會同步發展『MABUSHI』（邁步智）品牌，拓展內地環保照明市場。」最後，楊文浩寄語同行，要在內銷業務中取得成功絕非一朝一夕之事，過程中需要堅持、耐性和智慧。但同時，企業需要量力而為；不斷學習。「總言之，不要抱著『試試看』的心態做內銷。若要做，就必需全力以赴，堅持到底！」👍

「在莞港資企業升級轉型資助計劃」資助金額最高可達人民幣三十四萬元，現時，已有超過一百六十家企業獲批參與該計劃的評估及專項服務。查詢詳情，請聯絡內地業務及企業管理部顧問盧威林博士，電話：27885782，電郵：lowailam@hkpc.org；或余美紅，電話：2788 5824，電郵：beckyyu@hkpc.org。

測試 驗證

護膚品功效 保障產品安全 開拓內銷市場

如何保護肌膚以抵禦衰老的自然定律？塗上適當的護膚品將能發揮作用。然而，一般消費者未必擁有專業知識，判斷每天塗在臉上的化妝品及護膚產品是否具有標籤上聲稱的功效，故此，製造商應在生產時把關，確保品質達到標準。

生產力促進局早前舉行「為你的護膚事業創造價值」研討會，邀請了大學教授、護膚產品生產商，介紹化妝及護膚產品的抗皺功能成份、驗證方法，並為計劃進入內地市場的製造商，講解具體的規管要求及市場情況，探討潛在商機。



消費品市場在內地不斷膨脹，特別是化妝品蘊藏龐大的發展潛力，法國、日本等化妝品品牌都深受當地消費者喜愛。由於各國的化妝品安全標準並不相同，因此，製造商或貿易商均須清楚了解當地對入口產品的規管，符合相關的安全標準。

化妝品監管制度各國不同

各國對護膚品和化妝品皆有不同的定義和分類，舉例說，日本將肥皂及牙膏都納入化妝品之列。國家質量監督檢驗檢疫總局、美國食品藥物管理局（FDA）則為化妝品制訂管理法規，產品的功效宣傳亦受監管。

在香港，因入口香港的化妝品和護膚品被視為「非食物、亦非藥品」，並沒有制訂安全標準，而只視作一般商品的準則入口，產品只需符合一般安全標準，例如重金屬含量及細菌含量等。

生產力局顧問黃揭旭介紹，香港本地製造的化妝品，主要出口至澳門和內地，當中佔六成為護膚品。另一方面，在本地市場銷售的化妝品主要來自歐美和日本，韓國則是近年的新熱點。

已有港商透過《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》（CEPA），利用零關稅的優惠，積極部署進入內地市場。值得注意的是，港商的化妝品和護膚品的各項成份須以內地標準為依據，才能通過海關檢查，出口至內地市場。

生產力局見習顧問林婉雯解釋，若廠商計劃進入內地市場，必須了解進口及貿易上的程序，以及對化妝品和護膚品標籤的要求。據內地《化妝品衛生規範2007》規定，化妝品的有毒物質不得超過下表所列的限量。

化妝品衛生規範（2007年版）
化妝品有毒物質限量

常見污染物	限量(mg/kg)
汞 (Mercury)	1
鉛 (Lead)	40
砷 (Arsenic)	10
甲醇 (Methanol)	2000

另外，全球化妝品市場實施了ISO 22716:2007《化妝品良好生產規範》（Cosmetics - Good Manufacturing Practices，簡稱：GMP），GMP對生產化妝品的環境、所使用的儀器設備、通風裝置、質量控制及儲存等訂下指引，現時已獲全球化妝品產業廣泛採納。

護膚品抗衰老

香港科技大學生命科學部高錦明教授指出，皮膚與其他器官一樣，會隨著年齡的增長而轉變和衰老（Aging）出現皺紋；另外，皮膚亦受到外在因素（日光）影響，無論是紫外光或紅外線，同樣造成衰老，亦即是光老化（Photoaging）。要抵抗衰老，使皮膚容光煥發，保持細胞健康是先決條件。

針對肌膚老化的問題，坊間推出了具抗衰老（Anti-aging）成份及去除皺紋的產品：

1. 抗氧化劑（Antioxidant）：維他命A、C、E
2. 彩光（Phototherapy）
3. 抗皺產品：膠原蛋白（Topical Collagen）、AHA、去皺紋精華
4. 美白產品：4-甲氧基水楊酸鉀鹽（4MSK）、黑色素細胞抑制劑（Melanocyte Inhibitor）



關兆奇博士形容，化妝及護膚產品是一個不斷發展的市場

黃揭旭指出，製造商要嚴格監控生產廠房的設計、空調裝置，採用國際標準，例如：ISO 14644、ISO 14698-1:2003潔淨室及相關控制環境 - 生產污染控制，使產品免受污染，以及每個生產程序符合規定。有些公司選擇以獨立包裝的方式處理貨品，又或是標榜無防腐劑，藉以提升產品的質量，為產品建立成功品牌。

化妝品測試驗證

現時，化妝品或護膚品的市場主流趨勢包括：

- 含天然成份
- 具抗衰老、抗皺、防紫外光及美白等功能
- 強調可持續發展、社會責任
(例如：公平貿易及無公害等)

然而，要確保產品發揮效能，並符合產品安全和環保要求，必須掌握相關的測試驗證方法。生產力局高級顧問關兆奇博士認為，現時從事護膚品製造的港商亦未必清楚了解產品的質量能否通過相關的功能驗證，又或是如何控制產品質量。生產力促進局為此提供了化妝品業服務支援平台，協助業界提升產品質量水平。同時，香港的科研機構及檢測業界亦正開發及提供多種快速測試及功能驗證方案。

皮膚過敏測試

人體器官有抗禦外來侵襲的機制，皮膚便是其中之一，而常見入侵物是細菌或微生物，對皮膚起著不良反應。香港浸會大學生物系翁建霖教授提到，敏感反應主要見於紅腫，而每人的敏感反應和程度並不相同，故此護膚產品須經科學認證方法進行測試，了解產品中成份，以保證護膚品的安全。



出席「為你的護膚事業創造價值」研討會的演講嘉賓，(圖左三起) Laboratory JaneClare Limited副董事楊明霞(註冊中醫師)、香港科技大學生命科學部高錦明教授、香港浸會大學生物系翁建霖教授、3M Hong Kong Limited梁永鑫

翁教授及研發團隊於去年獲得創新及科技基金撥款幣約160萬元，進行一項利用人體皮膚等效模型，快速篩選影響黑色素合成及保護細胞物質的研究，研發一套可測試護膚品調整黑色素和保護細胞功能(如抗氧化)的平台。

定量驗證抗皺效能

化妝品的污染控制相當重要，若發現產品含有過量微生物，可能觸犯法規的要求，嚴重的可能面對產品回收的後果，破壞產品的品牌

形象。3M Hong

Kong Limited梁永

鑫介紹了快速檢測微生物

的方法，利用三磷酸腺苷(ATP)檢測系統，可在數分鐘內快速檢測產品的污染水平，以便公司定出相應的解決方案。

Laboratory JaneClare Limited副董事楊明霞(註冊中醫師)介紹，如何利用定量驗證方法(Quantitative Validation)測試

護膚產品的皺紋改善情況，包括使用「水包油包水」多重包覆技術製成的護膚品連續30天，使用經生產力促進局驗證的專業儀器評估皮膚狀態，了解皮膚中皺紋

的深淺程度及角質層狀態等。

黃揭旭表示，生產力促進局設立了生物醫療及保健科技中心，備有化學分析儀器，協助客戶進行多項化學測試(例如：抗氧化功能)及功能驗證，以及有關GMP等顧問服務，協助製造商生產高增值的護膚產品。在各種護膚品之中，除了具有抗皺紋功效，還有抗紫外光、美白產品亦是消費者和業界所關注的課題，稍後生產力促進局將舉行研討會，更深入剖析有關課題。◎



舉辦本地化航空安全培訓課程 推動香港航空工程專業發展



國際民航組織、國際航空協會及主要飛機生產商的研究均指出，亞太區（特別是中國）對航空交通和民航客機的需求，在未來20年將急速發展，加上本地及內地廠商開始發展飛機及航空零部件工業，香港將需要更多專業的航空工程師及維修技術人員，以配合區內航空業的未來發展。然而本地一直未有機構提供全面的航空專業培訓課程，窒礙了本地航空工程師的專業發展。因此，香港工程師學會—製造及工業分部特別聯同香港生產力促進局，與英國航空培訓公司Baines Simmons合辦綜合性航空安全培訓課程，協助本地航空工程師及相關從業員提升其對適航認證，航空業安全管理及品質保證的專業知識。

航空工程注重安全及可靠性

香港工程師學會-製造及工業分部代表翟志堅表示：「航空工程歷史悠久，相當注重安全和可靠性，擁有自己一套專業知識及技能，逐漸發展成為航空業中的專業執業界別。」

航空工程覆蓋的範圍廣泛，當中包括飛機保養維修、修理和大修（MRO）及相關服務，例如：部件維修、專業測試、飛行校準和控制等。同時，航空工程亦涉及交通管制工作，工作範圍包括：航空安全調查、安全及品質保證、風險管理、認證等。

生產力促進局材料及製造科技部候任總經理李國強指出：「除了航空服務和交通管制工作之外，航空零部件設計和製造也屬於航空工程的範疇。最近，在創新及科技基金及業界的資助下，本局與六家本港企業合作開發了首張港產飛機客艙座椅，讓香港廠商正式涉足飛機及相關組件設計和製造；因此，香港航空工程師的培訓課程需兼顧航空零部件設計和製造，確保他們了解行業的整個認證體系和適航要求。」

目前，在香港從事航空工程的專業工程師和技工超過1,000人，而隨著航空交通日益頻繁，

估計往後每年可創造超過100個新職位，例如：見習維修員、維修員、飛機維修工程師等職位空缺，以配合區內航空業迅速發展的需要。



隨著亞太航空交通日益頻繁，估計每年可創造超過100個航空工程新職位。

本地航空工程師缺乏進修途徑

在香港，有志在飛機工程及維修方面發展的人士，首先可加入航空公司或飛機維修機構，然後透過專業認可的實習計劃及通過有關考試，獲取民航處授予香港航空要求（HKAR-66）的飛機維修執照。

另外，根據2009年11月30日發表的最新香港適航要求（Hong Kong Aviation Requirements），包括由香港民航處執行的HKAR-1，HKAR-2，HKAR-21，HKAR-145和HKAR-147，建議每位從事航空工業的專業人員，包括負責組件設計、生產和品質保證的工程師，以及內部品質系統審核員等，都應定期參加持續專業進修（CPD），以掌握和更新專業知識，致力提供優質專業服務。然而，香港航空工程師要取得相關專業資格並不容易。

「本地一直沒有機構提供全面的航空專業人員培訓課程，從業員需要修讀由世界各地不同認可機構所開設的培訓課程，甚至要遠赴美國、荷蘭、英國、德國等地完成一系列專業培訓。」翟

志堅解釋。漫長而昂貴的培訓過程，窒礙了航空工程師的專業發展，成為了新一代進入航空工程專業的門檻。因此本地化的全面培訓課程，對提升香港航空工程師的專業水平相當重要。

生產力局與英國航空培訓公司合作，為本地航空業設計和提供一系列針對性的培訓課程，旨在提升本地航空工程師的技能和能力。

推出本地化專業培訓課程

為提升航空工程師專業水平，以及配合本地廠商向航空工業升級轉型，香港工程師學會一製造及工業分部聯同生產力局，獲得政府「專業服務發展資助計劃（PSDAS）」資助，進行了為期12個月的「香港航空工程師專業提升培訓計劃」，現已順利完成。此計劃自2011年1月展開以來，邀得航空公司、「飛機保養維修、修理和大修服務供應商（合稱MRO）」、航空零部件製造商及引擎維修服務公司的贊助和參與。



香港工程師學會-製造及工業分部代表翟志堅（左二）、生產力局材料及製造科技部候任總經理李國強（右二）及其顧問團隊。

在此培訓計劃之下，生產力局透過與英國航空培訓公司Baines Simmons合作，為本地航空業設計和提供一系列針對性的培訓課程，不但提供航空工程師所需的專業航空知識，亦可透過課堂中的互動學習培養學員的邏輯思維，提升本地航空工程師的技能和能力。

課程具體內容方面，除了適航（Airworthiness）的原則、程序、設計標準、認證過程和維修條例之外，還講解航空業的人為因素、品質保證系統及安全管理系統，並針對製造業升級轉型的需要，特別加入航空設計機構認審批（DOA）及生產機構認審批（POA）的單元，讓業界了解進入航空製造業的條例和要求（詳見表一）。培訓內容和講義的

摘要已編製成手冊及光碟，而整個計劃的概要亦已上載到香港工程師學會-製造及工業分部網站，以供業界參考。

翟志堅表示：「此計劃為有意向航空工業發展的工程師，提供了本地的專業進修平台，令學員及公司省卻了往來外國所需要的時間和金錢。」

李國強認為：「此計劃令航空專業培訓的本地化踏出了第一步。預料，隨着本地對航空專業人員的需求不斷增加，本局將與Baines Simmons保持緊密合作，繼續為本地航空工程師提供專業培訓和進修課程，以發展人才鞏固香港航空業的優勢。」

表一：香港航空工程師專業培訓課程具體內容

單元	課程為期	對象
全面認識適航程序和認證過程	2天	所有航空工程專業人員
全面認識航空設計機構認審批（DOA）及生產機構認審批（POA）	3天	航空零部件製造業
香港適航課程（AWC）	5天	所有航空工程專業人員
航空業的人為因素	3天	航空公司及MRO
航空業的品質保證系統	3天	所有航空工程專業人員
航空業的安全管理系統	3天	民航處及航空公司



本地一直缺乏機構提供全面性的航空專業人員培訓課程，窒礙了航空工程師的專業發展。

時裝節鞏固 香港採購管理 中心優勢

服裝業一直在香港扮演重要的支柱角色，為經濟發展作出重要的貢獻，單是2011年首11個月的出口總值1,750億港元，較去年同期上升2%，其中五個主要出口市場為美國、德國、英國、日本和中國內地。而每年舉行的展覽會亦成來年經濟發展的重要指標，由香港貿易發展局(香港貿發局)主辦的第43屆香港時裝節秋冬系列及第10屆香港國際時尚薈萃，剛於1月16至19日舉行，吸引了1,900家來自25個國家及地區的參展商，展示最新款的品牌系列、成衣產品及配件，以及相關的專業服務等。當中，來自丹麥、約旦、尼泊爾及阿聯酋的展商更是首次參展。

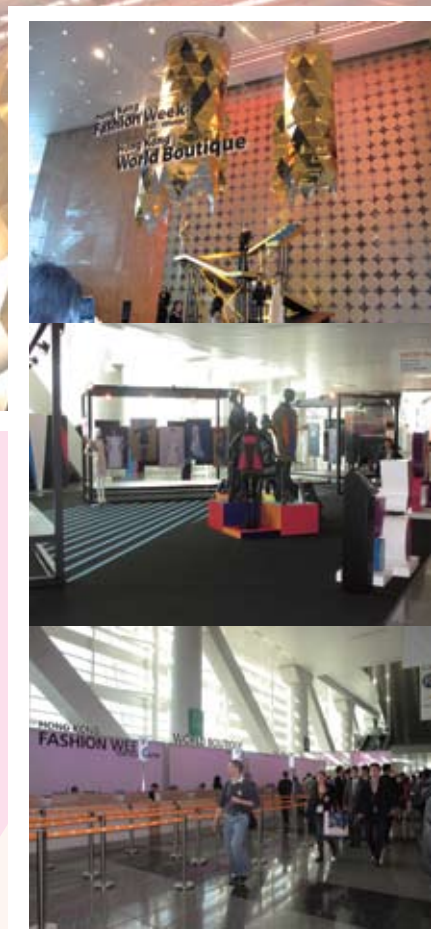
展覽期間，大會安排30多項精彩活動，包括時裝表演、研討會及交流活動等。今年大會新增「牛仔服飾專區」、「時尚手袋專區」以及「圍巾廊」展覽區，以迎合買家的不同需要。香港貿發局亦組織逾110個來自43個國家及地區的買家團，超過5,300名買家來港參觀兩項展覽，進一步鞏固香港作為採購管理中心的優勢。

鞋款設計師盡展澎湃創意

由香港鞋業總會主辦、香港貿發局協辦的「第12屆香港鞋款設計比賽」於展覽會期間舉行。出席頒獎典禮的嘉賓包括：特區政府發展局局長林鄭月娥、香港貿易發展局成衣業諮詢委員會主席、陶比(香港)有限公司行政總裁方剛、香港鞋款設計比賽永遠榮譽顧問周梁淑怡及香港鞋業總會會長梁日昌。

今年的參賽者極具創意，以大膽手法演繹參賽作品，當中有設

計師以今年生肖「龍」為主題，也有以動物、昆蟲、旅遊及文化等命名的鞋款，而物料方面，有作品以竹和紙造成，展現澎湃創意。比賽頒發了個人組的冠亞季軍，包括女裝鞋袋、童裝、運動、女裝時款、男裝、女裝涼鞋、女裝靴、「Belle 全場總冠軍」、「le saunda時尚大獎」、「Classical 最具魅力大獎」、「Y-NOT-KIDS 最醒目童鞋大獎」、「APLF市場潛力大獎」以及「China Shoes最具潮流觸覺大獎」。而企業則爭奪「Shoemaster企業設計大獎」及



43屆香港時裝節秋冬系列及第10屆香港國際時尚薈萃於一月中旬舉行。

「利成商品設計大獎」。最後由來自薩凡納藝術設計學院的梁嘉詠以鵝蛋殼為作品的其中一種物料，其作品囊括了三項大獎，包括女裝鞋袋冠軍、「Classical 最具魅力大獎」及「Belle 全場總冠軍」。

梁嘉詠以鵝蛋殼製成的「月滿皇紗」作品囊括三項大獎。



國際舞台展現時尚風姿

為進一步推廣香港作為國際時尚中心，展覽首天舉行的大型時裝表演「香港·華麗秀」，邀請了四名頂尖時裝設計大師，包括：香港的伍均琪(Hidy Ng)、中國內地的祁剛(Qi Gang)、英國的Craig Lawrence及法國的Risto Bimbiloski，展示他們的最新作品。

另一場「香港青年時裝設計家創作表演賽」(簡稱 YDC) 今年已踏入第36屆，多年來為本地時裝界發掘了不少優秀的時裝設計師。18位入圍的設計系列將爭奪「便服及牛仔服組冠軍」、「時尚日服組冠軍」、「派對服及晚禮服組冠軍」，以及「全場總冠軍」四項殊榮。今屆比賽的「派對服及晚禮服組冠軍」麥鑽池同時榮獲「全場總冠軍」，他將到日本品牌ATSURO TAYAMA位於東京的總部實習交流一個月。

其他的得獎名單如下：

「全場總冠軍」

- 麥鑽池的「Diving-Dance」

「派對服及晚禮服組冠軍」

- 麥鑽池的「Diving-Dance」

「便服及牛仔服組冠軍」

- 梁嘉健的「The Fear of Mr Alien」

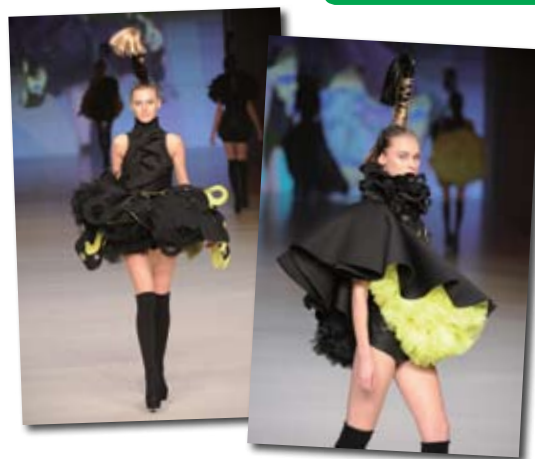
「時尚日服組冠軍」

- 張翠汶的「The Establishment Soul」

除了上述兩場大型時裝表演，展覽期間還有18場時裝表演，包括本地品牌IKA、Modessa和Tattoo，以及毛織創新及設計協會和香港時裝設計師協會的獨家時裝表演；海外參展商方面，法國Group Pronuptia和印度Somani Institute of Art and Fashion Technology亦舉行時裝表演。

時尚潮流專家預視潮流趨勢 環保、多元文化及復古元素 注入新時尚

展覽舉行期間，大會安排了6場研討會，由時裝潮流預測機構親臨現場，率先披露未來潮流。「全球概覽：2012/13 秋冬及未來的主要時尚趨勢」和「Fashion Snoops 呈獻：女裝/男裝/童裝 2012/13 秋冬的潮流博覽及2013 春夏的潮流方向預測」研討會，分別邀請了WGSN和Fashion Snoops的時尚專家把脈，預視2012/13的時裝配飾潮流。



新印染技術、新布料潮流、對非歐、美、日主流文化的傾慕，均為2012/13 年時裝趨帶來新衝擊。「全球概覽：2012/13 秋冬及未來的主要時尚趨勢」研討會的講者、來自潮流趨勢預測機構WGSN的亞太區總編輯趙貴菊表示，2012/13秋冬主要圍繞「環保享樂」(Eco Hedonism)、「極端中立」(radical neutrality)和「多元文化」(Hyperculture)三大趨勢。另外，被視為美國時尚趨勢指標的《女裝日報》(Women's Wear Daily)的編輯亦親臨現場，講述北美市場既趨勢及機遇。澳大利亞羊毛發展有限公司亦分享了澳洲美麗諾羊毛如何助商家開拓業務。📍



兩項展覽吸引了1,900家來自25個國家及地區的參展商參與。

雲端運算與 企業管理系統雙管齊下 優化資源運用、提升營運效率

「雲端」近年成資訊業界的新寵兒。所謂「雲」即是網絡，而「雲端運算」所指的是一種基於網際網絡的運算方式，透過這種方式，共享的軟體和資訊可以按需求提供給電腦和其他裝置。觀其字面意思，就是把那些繁瑣而需要經常共用的資料及資源丟到遠在雲外的另一端，只把最基本的用戶介面留在自己的一端。這樣做不僅可大幅減少儲存資源，更因為各個用戶端都共用著同一個資料源，可有效確保資料的同步性。

軟件即服務

「雲端運算」基本可以分為：「基礎設施即服務」(Infrastructure-as-a-Service, IaaS)、「平台即服務」(PaaS)及「軟件即服務」(Software-as-a-Service, SaaS) 三個層次。當中最上層的「軟件即服務」(SaaS) 就是以雲端的方式向用戶提供軟件作為服務，軟件商將應用軟件及數據庫安裝於自己的伺服器上，客戶可以根據自己的實際需求，透過網際網絡向軟件商訂購所需的軟件服務，並同時透過網際網絡取得軟件商所提供的服務，優點在於使用者不用購買軟件即可以使用，亦無需對軟件進行維護，軟件的維護和管理可全權交由軟件商負責，為用戶省卻維護及管理的資源和技術。

雲端與管理

企業在選購企業資源管理(ERP)系統的時候，最常遇到的難題是要購入大量的用戶憑證，同時也要大規模地構建完善的數據庫以保存系統資料，更要增加技術人員以維護、管理



軟件及數據庫。很多時候，令人卻步的除了是龐大的購入費用，更重要的是那無底的維護費。選用實行雲端運算技術的系統，不單可免卻極其龐大的軟、硬件購買及維護費用，更可增加資料流通的靈活性。儲存在雲端伺服器的數據，可以更靈活自如地在世界各地的用戶端存取，且確保各用戶均存取同一數據庫，確保資料的同步性及大大減少儲存資源，提升管理效益。

市場需求及資訊科技分秒在轉變，如何優化資源運用、賺取更高投資回報率為企業成敗之關

市場需求及資訊科技瞬息萬變，優化資源運用以賺取更高回報率為企業成敗關鍵。

鍵。一套好的管理系統如果能配合雲端運算技術可助企業全方位裝備業務，全面掌握運作，降低成本且提升營運效率。

Netsoft集團旗下的iGarment公司，於2001年率先採用雲端技術，以SaaS模式為客戶提供服裝企業管理系統 — netGarment。透過雲端技術，客戶毋需自行架構複雜繁瑣、且成本高昂的數據伺服器，更毋須投放大量資源以購入軟件用戶憑證。在軟件的使用方面，由透過國際網絡存取已架構在雲端的軟件及數據庫，更不設時間及地域限制，讓用戶不論何時何地，亦可全面掌握各種業務細節。

基礎設施即服務

SaaS需要強大而穩定的基礎設施作後盾，穩定的基礎設施不單可確保資料傳輸的穩定性，更關乎資料儲存的保密性。所謂「基礎設施即服務」(IaaS)是為整個雲端運算技術提

供最基層，同時亦是最重要的基建服務，將基礎設備整合起來，分隔成不同的間格供企業租用。優質的IaaS除了要有符合國際標準的環境，更要配備強大的頻寬和絕對穩定的電源供應，確保資料可全天候正常存取及伺服器正常運作。

Netsoft於2010年成立了NetCloud International Data Centre數據中心。數據中心配備符合國際規格的設施，更採用單元式空間設計，增加可靠性之餘，亦讓用戶更靈活調配及計劃數據庫資源。

「雲端」幾年前只為一個鮮為人道的詞語，今天已經成為潮流，日後更會因大勢所趨而變成不可或缺的電腦技術。🌐

本文由艾格文提供，詳情請瀏覽www.igarment.net



「優質餐飲業環保管理計劃」 正式接受申請

為鼓勵本地餐飲業透過實施環保管理措施提升競爭力，香港餐飲聯業協會與生產力促進局合作，在環境及自然保育基金撥款資助下，推出全港首個評核餐飲業環保表現的行業認可計劃——「優質餐飲業環保管理計劃」，目的是推動餐飲業界善用資源、改善環境，藉以提升形象及減低營運成本，而公眾亦可從中識別獲認可的餐飲業者，作出相應的綠色消費選擇，達至多贏。

「優質餐飲業環保管理計劃」覆蓋中式餐館、非中式餐館、速食店、其他飲食場所，以及食品製造或加工工場等五大餐飲類別，並根據七大環保範疇進行評核，包括：能源效益、用水效益、廢物管理、污水管理、空氣污染管理、噪音管理及整體環境管理。申請商戶若符合所有「強制性項目」的要求，並於自選項目評核中合格，將獲頒「計劃」認可標誌表揚。

該計劃的推動儀式由香港特別行政區政府環境局副局長潘潔博士，聯同香港餐飲聯業協會主席陳首銘博士、生產力促進局主席陳鎮仁及「計劃」督導委員會主席譚俠聲主禮，而首批參加計劃的餐飲企業代表亦有出席儀式。

潘潔博士在致辭時表示：「本地餐飲業為建設綠色生活環境，自願性地開展該計劃，並在各個環保領域上訂下優質標準制度和良好作業守則，鼓勵業界在環境管理方面更進一步，推動本地餐飲業邁進環保新里程。」

談及生產力促進局支援餐飲業的角色，陳鎮仁指出：「我們致力在食物安全管理、科技應用、優質服務及環境管理等方面，協助本地飲食業提升持續發展能力。憑藉在推行各類優質服務計劃及環境管理的專業經驗，我們將會評核參加商戶的環保表現，商戶可藉此了解及提升本身的環保水平，為保護香港環境出一分力。」

「優質餐飲業環保管理計劃」現已接受業界申請，香港中華煤氣有限公司將以配對形式，贊助首20間參加計劃的中小企。如欲查詢詳情，請瀏覽網頁：www.qrems.hk；或聯絡生產力促進局環境管理部王小偉，電話：(852) 2788 5647，電郵：kenny@hkpc.org；或聯絡香港餐飲聯業協會楊家浚，電話：(852) 2523 6128，電郵：hkfort@netvigator.com。



香港特別行政區政府環境局副局長潘潔博士認為，「優質餐飲業環保管理計劃」可推動本地餐飲業邁進環保新里程。



生產力促進局主席陳鎮仁表示，商戶可透過接受「優質餐飲業環保管理計劃」的評核，了解及提升本身的環保水平，為保護香港環境出一分力。



(左起)「優質餐飲業環保管理計劃」督導委員會主席譚俠聲、香港餐飲聯業協會主席陳首銘博士、香港特別行政區政府環境局副局長潘潔博士、環境及自然保育基金環保教育和社區參與項目審批小組主席陳永康、香港生產力促進局主席陳鎮仁及總裁麥鄧碧儀主持「計劃」推動儀式。

「第二屆香港傑出企業公民獎」 表揚企業及企業義工隊 社會責任表現

「第二屆香港傑出企業公民獎」頒獎典禮早前順利舉行，共表揚了38個在履行及推廣企業社會責任擁有傑出表現的企業及企業義工隊。

頒獎典禮由香港特別行政區政務司司長林瑞麟主禮，其他主禮嘉賓包括：生產力促進局（生產力局）主席陳鎮仁、公民教育委員會委員暨「第二屆香港傑出企業公民獎」評委會主席伍翠瑤博士及中國銀行（香港）助理總裁朱燕來。

「香港傑出企業公民獎」為「第二屆香港企業公民計劃」的重點活動之一，由生產力促進局及公民教育委員會主辦，並獲得中國銀行（香港）贊助。獎項共分為「服務業」、「製造業」、「中小型企業」及「傑出義工隊」四個類別，各設有金、銀、銅及優異獎。今屆主要得獎名單見表一。金獎機構代表在典禮後的研討會上，分享了其推行企業社會責任的成功經驗；同時，大會亦公佈了「企業公民活動計劃書創作比賽」及「香港企業公民海報設計比賽」的得獎名單。

陳鎮仁認為：「企業承擔社會責任、履行公民義務，對外可以為企業贏得公信力，符合國際買家的期望及要求，對內能夠提高員工士氣，而這正是增強企業競爭力的長遠策略。」總結得獎企業的經驗，他表示：「要成功履行企業公民責任，除了要得到公司高層領導的全力支持，將實踐企業公民責任的措施納入工作指標之外，還要在產品及服務內體現公民責任，例如設立嚴格的產品安全保障制度，並盡量運用機構的專業知識回饋社會。」

另一方面，大會還公佈了第二次「香港中小企業社會責任指數」調查報告，顯示本港中小企的「企業社會責任指數」平均得分為76.1（滿分為100），較上一年微升了0.3分；其中，企業投資者、社區及環保的關顧，得分均有上升。是次調查由生產力促進局與香港理工大學合辦，訪問了200間來自七大行業組別的中小企，從員工、顧客、投資者、供應商、社區及環境等六個層面，研究企業的企業社會責任表現，從而得出一個參考指標。

除了是項活動之外，生產力促進局亦推出新階段的「企業社會責任 - CSR^{core}」計劃，繼續協助企業規劃社會責任的藍圖。內部方面，生產力促進局也鼓勵員工參與義務工作，其義工隊成立的「玩具銀行」計劃，廣邀廠商捐贈玩具，再透過社福機構送贈給有需要的家庭，而最近其義工隊更聯同本身的環保專家與合作伙伴，向四



生產力促進局主席陳鎮仁介紹「第二屆香港傑出企業公民獎」得獎機構在履行及推廣企業社會責任的傑出表現



香港特別行政區政務司司長林瑞麟（中）在生產力局主席陳鎮仁（右）陪同下，頒發「第二屆香港傑出企業公民獎」予得獎機構代表

組別	獎項	機構
製造業	金獎	淘化大同食品有限公司
	銀獎	友盟建築材料有限公司 保諾時網上印刷有限公司
	銅獎	葉氏化工集團有限公司 精電集團
中小型企業	金獎	正昌環保科技(集團)有限公司
	銀獎	富安集團有限公司
	銅獎	維森集團有限公司 歐達家具有限公司 康盟有限公司
服務業	金獎	電能實業有限公司
	銀獎	協成行集團 領匯管理有限公司
	銅獎	中國海外集團有限公司 信德中旅船務管理有限公司
傑出義工隊	金獎	新創建愛心聯盟
	銀獎	恒基兆業地產集團 物業管理部 - 恒愛義工隊
	銅獎	英國保誠義工隊
		九巴之友 電能義工隊

表一：第二屆香港傑出企業公民獎主要得獎名單

川的山區小學捐贈了自家研發的電動式WaterSafe薄膜淨水系統，為當地師生提供安全食水。

如欲查詢「第二屆香港企業公民計劃」詳情，請瀏覽網頁：www.hkcorporatetcitizenship.com，或聯絡生產力促進局張嘉欣，電話：(852) 2788 5364，電郵：kyccheung@hkpc.org。如欲查詢「香港中小企企業社會責任指數」詳情，請聯絡生產力促進局簡翠珊，電話：(852) 2788 5798，電郵：irenekan@hkpc.org。

「企業升級、創新、換代」 交流會順德區召開

由生產力促進局、香港工業總會及珠三角工業協會聯合主辦、香港特別行政區政府商務及經濟發展局榮譽主辦的第十屆「香港珠三角工商界聯合晚會」，已於2011年12月2日在順德區舉行。為配合是次活動，主辦機構特別舉辦「企業升級、創新、換代」交流會，作為大會的序幕活動。

順德區副區長兼順德區經濟促進局局長劉怡、生產力促進局主席陳鎮仁，以及香港工業總會副主席兼珠三角工業協會主席劉展灝，分別在研討會上致開幕辭。

陳鎮仁表示：「珠三角地區產業正面對高成本，以及歐美市場疲弱等嚴峻的挑戰。面對激烈的市場競爭，只有在產品、技術、服務及管理方面不斷創新，企業才能夠持續發展。」

為協助港資企業升級轉型，生產力促進局在過去兩年先後與東莞、珠海、惠州及江門等市政府，合作開展升級轉型資助計劃，結合珠三角市政府的財政資源，以及生產力促進局和合作伙伴的專業知識，令企業在升級轉型的過程得到財政和技術支援。企業在顧問團隊的協助下，可重新評估業務營運情況，並推行輔導改善專案，實施管理變革、技術升級，以至發展高增值產業。

在順德區，生產力促進局於2009年開始為北滘鎮提供科技和企業創新服務，而去年更加強協助相關企業提升創新能力。此外，生產力促進局亦與順德區經濟促進局合作，共同推行「企業綜合創新能力提升合作計畫」，為企業進行評估，包括協助企業應用自動化生產技術，應付勞工短缺的挑戰。



生產力促進局主席陳鎮仁在交流會上致開幕辭



生產力促進局主席陳鎮仁（右四）及總裁麥鄧碧儀（左六）、香港工業總會副主席兼珠三角工業協會主席劉展灝（右六）、順德區副區長兼順德區經濟促進局局長劉怡（右五）與大會主辦機構代表及講者合照

研討會請來順德區經濟促進局常務副局長余焯焜，介紹順德產業轉型升級的工作構想；此外，生產力促進局內地業務及企業管理部顧問盧威林博士及多家企業代表，亦在會上分享了企業升級、創新及傳承個案。

如欲查詢生產力局支持珠三角企業升級轉型的服務詳情，請聯絡生產力促進局盧威林博士，電話：(852) 2788 5782，電郵：lowailam@hkpc.org。

企業須提升雲端運算及移動裝置保安

在去年底舉行的「資訊保安高峰會2011」上，生產力促進局總裁麥鄧碧儀呼籲本地企業及機構，應盡快訂立雲端運算及移動裝置使用政策，以減低網絡襲擊及資料外洩的風險。

「企業應用雲端運算及移動裝置日趨普及，但不少機構對這些新興技術的保安風險仍欠缺認識，未有訂立守則及措施以監管其在機構網絡上的應用。企業及機構應定期評估潛在的保安風險，制定措施以避免或減低風險；此外，亦應與服務供應商訂立服務水平協議，羅列對服務的期望及質素等，以確保客戶的利益。」麥鄧碧儀呼籲。

據了解，生產力促進局已獲得特區政府的資助，將於短期內推出支援計劃，提升中小企的智能手機保安意識，協助他們制定相關守則，而屬下的香港電腦保安事故協調中心（HKCERT）亦會配合該項目，籌劃新的服務處理這類保安事故。

「資訊保安高峰會2011」由生產力局聯同本地六個資訊保安組織合辦，以「雲端運算、移動設備和社交網絡環境的保安風險」作為主題，內容包括研討會及多個技術工作坊。會議開幕儀式的其他主禮嘉賓包括：香港特別行政區政府資訊科技總監麥鴻崧，以及大會籌委會主席莊士敦。

HKCERT籲大型網站用家提高保安意識

另一方面，香港電腦保安事故協調中心早前總結了2011年的電腦保安事故，顯示過去一年涉及大型網站或程式漏洞的報告，由2010年的308宗增加至343宗，升幅超過11.4%；另外，有關智能手機被黑客入侵的查詢超過10宗；不過，網絡安全事故則較上一年減少約10%，當中主要涉及黑客入侵，其次為網絡釣魚、病毒等。



生產力促進局總裁麥鄧碧儀在「資訊保安高峰會2011」上，呼籲本地企業及機構應盡快訂立雲端運算及移動裝置使用政策



香港特別行政區政府資訊科技總監麥鴻崧（前排，中）在生產力促進局總裁麥鄧碧儀及「資訊保安高峰會2011」大會籌委會主席莊士敦的陪同下，與大會主辦機構及贊助商代表合照

隨著智能手機、平板電腦及雲端技術愈來愈普及，網絡保安事故亦有上升之勢。電腦保安事故協調中心經理古煒德建議，市民使用智能手機或雲端服務時要提高警惕，應先下載防毒程式，並避免在手機及電腦輸入太多個人資料及密碼，而且應定期更新電腦保安系統。

如欲查詢「資訊保安高峰會2011」之詳情或生產力促進局的資訊保安服務，請與生產力局蔡翠雲聯絡，電話：(852) 2788 5884，電郵：tracyc@hkpc.org。如欲查詢香港電腦保安事故協調中心服務，請瀏覽網頁：www.hkcert.org。



電腦保安事故協調中心經理古煒德建議，市民使用智能手機或雲端服務時要提高警惕

香港創新科技及製造業 聯合總會頒發成就大獎

香港創新科技及製造業聯合總會（FITMI）於2011年12月舉行「2011年至2013年度理事會就職暨FITMI成就大獎」晚宴。

總會主席李遠發在致辭時表示，計劃未來能邀請其他不同行業的商會加入聯會，以增強各行各業的代表性。他提出三大發展目標，一是致力推行創新科技和納米科技的應用，特別在材料、產品認證方面，提升產品上的競爭優勢。二是提倡製造業要發揮團結精神，開展研究項目，探討科技發展對製造業的未來趨勢、要求和影響。三是鼓勵新一代投身製造業，承接前輩的基業。

為了提倡創新精神和鼓勵新一代的精英，以嘉許同業在業界的貢獻和成就，該會設立兩個FITMI成就大獎：「創新科技」和「新一代」。得到「創新科技」成就大獎為運豪集團，至於「新一代」成就大獎的得獎人包括：港星製造廠有限公司總經理冼慧妍、傑克金屬製品廠有限公司總經理陳栢堅、利記集團行政總裁陳婉嫻，以及永星化工有限公司董事總經理張志恆。

「香港創新科技及製造業聯合總會」前身為「香港機械金屬業聯合總會」，於2011年7月正式更名，團結從事機械金屬業九大商會，包括：香港五金商業總會、香港金屬表面處理學會、香港金屬製造業協會、香港塑膠機械協會、香港壓鑄及鑄造業總會、香港電鍍業商會、香港螺絲業協會、香港關鍵性零部件製造業協會及香港模具及產品科技協會等。



香港創新科技及製造業聯合總會舉行就職暨成就大獎頒獎禮

「自動化系統設計及珠三角推行自動化方案」

香港模具科技產品科技協會聯同香港生產力促進局推行名為「透過先進技術轉移、運作典範借鑒及構建交流平台，提昇塑膠及金屬工業中小企自動化製造能力」項目，並於2011年12月16日舉行該項目的首個活動：「自動化系統設計及珠三角推行自動化方案」綜合研討會。

當日，由福田科技有限公司董事總經理查毅超博士及樂域光機電科技有限公司董事長勞應海博士，分別介紹在移印車間及注塑車間推行自動化生產，節省人力的個案，期間向在座參與者剖析投資成本及預計回報時間。另外，香港生產力促進局自動化科技部首席顧問葛明博士介紹了珠三角廠商採納自動化系統發展狀況、典型個案及未來趨勢。

其他的演講嘉賓包括：上海發那科機器人有限公司廣州分公司經理尹天恩、諾科自動裝配系統公司亞洲經理葉振超、日本三菱電機公司機器人製造部長小林智之及部員申德山。

該項目得到香港特別行政區政府工業貿易署中小型企業發展基金的支持及資助，旨在介紹各企業推行自動化生產之實際方案，設計自動化系統的要訣和各種先進而又符合成本效益的技術與系統。



綜合研討會由多位製造業廠商及專家為分享建立自動化系統的經驗

金屬技術交流會 介紹激光測量技術

職業訓練局之塑膠業訓練委員會、金屬業訓練委員會及卓越培訓中心（精密工程業）主辦、香港模具協會協辦的「金屬技術交流會」已於2011年12月17日舉行，是次主題為「激光測量精密機床及在線測試的嶄新系統及品質控制概念」。主辦單位邀請了Renishaw (Hong Kong) Limited (雷尼紹) 專家到場介紹在線測試技術。

支援及應用工程師曾漢臣表示，智能手機、平板電腦等電子消費產品先推出市場以後，產量有增無減之勢，故必須確保產品質量，測量工作顯得極為重要，並提出金字塔生產製程解決方案



主講代表Renishaw (Hong Kong) Limited (雷尼紹) 與主辦及協辦單位合照

(Productive Process Pyramid)。這個生產品質控制系統由四層組成：進程的基礎、流程設置、過程控制及後過程的監控，以及實現現代化生產品質控制管理，目的是提高自動化、縮短生產準備時間，提高生產能力，產品追溯和控制成本。

舉例說，在生產過程中，使用無線循環測試儀、激光干涉校正儀，可優化及監控機床的表現；另可使用五軸高速掃描測量系統、多功能比對測量儀，快速檢驗數量多的零件，作為後過程的監控工作。



「第十三屆TBS DigiCon6大賞」 公佈香港區選拔賽結果

由日本TBS電視台主辦的「第十三屆TBS DigiCon6大賞」在東京舉行了頒獎禮。今屆香港區選拔賽第一名由香港理工大學設計學院學生吳浩然創作的劇情片「不知者」奪得，故事講述男主角把父親的死亡，歸咎於一名女子的疏忽，因而觸發連串事件。得獎者隨同由生產力促進局香港數碼娛樂協會組織的代表團出席典禮，並親自上台領獎。

至於第二及第三名得獎作品，分別為香港電台及Red Production Limited創作的「童真老人」，以及香港電台及線美動畫媒體有限公司創作的「窮香里」。兩個作品分別講述老婆婆在醫院的溫情故事，以及金融海嘯過後的貧窮問題。

這項國際大賽今年共有逾2,000個來自亞洲十個國家及地區作品角逐，其中香港區共有103個作品參賽。每年於東京舉行的亞太區頒獎禮，除了揭曉總選大獎得主外，也頒獎予各參賽國家及地區的第一名作品。

自2006年起，生產力局協辦香港區選拔賽，去年開始邀請香港數碼娛樂協會一同舉辦，最近三屆更獲香港特別行政區政府創意香港的「創意智優計劃」撥款支持，舉辦香港區賽事，並資助有關比賽的最後入圍者赴日本參加亞太區總選。代表團除了出席總選頒獎禮及大會主辦的業界交流活動之外，也參觀了日本著名的數碼娛樂公司及參與亞洲作品論壇。

生產力促進局總裁麥鄧碧儀表示：「香港原創數碼創作及動畫作品日趨多元化，實力已達國際水平。業界精英可透過參加國際比賽進一步提升行業形象，有助開拓海外市場。」



「第十三屆TBS DigiCon6大賞」香港區選拔賽第一名作品得獎者吳浩然（前排左二），在日本頒獎典禮上與「第十三屆TBS DigiCon6大賞」的其他得獎者大合照



生產力促進局資訊科技發展部首席顧問招亮輝（右三）與香港代表團合照

名次	作品	創作單位
第一名	不知者	吳浩然（香港理工大學設計學院）
第二名	童真老人	香港電台/Red Production Limited
第三名	窮香里	香港電台/線美動畫媒體有限公司
五強	多啦B	香港電台/Pixel Workshop Production Company
五強	和你在一起	線美動畫媒體有限公司

為進一步表揚香港區得獎者的傑出表現，生產力促進局及香港數碼娛樂協會也安排在本港舉行「香港區證書頒發典禮」，頒發證書予香港區前三名及十名努力賞得獎者。

如欲查詢DigiCon6大賞香港區比賽詳情，請聯絡生產力促進局黎穎詩，電話：(852) 2788 5779，電郵：norellelai@hkpc.org。

生產力局協助微波電器廠商 實施高效生產和精益物流

面對勞工成本趨升和勞動力短缺的挑戰，美的集團屬下的廣東美的微波電器製造有限公司，最近委託生產力促進局協助實施高效生產和精益物流，並已達成策略性合作協議。

此項目建基於雙方開發的「衝壓件產品在線自動智能檢測和收集系統」上，合作範圍包括：自動化設備開發和製作、生產即時資訊採集和過程監控、新生產工藝和設備應用、生產現場改善、流程改善和優化、內部物流管理和優化、廠房佈局設計優化，以及全員設備維護等。

如欲查詢，請聯絡生產力促進局自動化科技部葛明博士，電話：2788 6007，電郵：mingge@hkpc.org。



廣東美的微波電器製造有限公司委託生產力促進局，協助實施高效生產和精益物流

《工業透視》訂閱表格

訂閱期數

本地平郵

六期 (一年)

HK\$162

十二期 (兩年)

HK\$306

現附上 HK\$ _____ 支票乙張 (支票抬頭請註明「香港生產力促進局」)*

本人擬以信用咭支付 HK\$ _____ VISA MASTER

信用咭號碼: _____ 信用咭有效期至: □□□□ 年 □□ 月

信用咭持有人姓名 (須與印於咭上者相同) _____

簽名: _____ 開始訂閱日期: □□□□ 年 □□ 月

(須與印於咭上者相同)

訂戶資料

姓名: (先生/小姐/女仕) _____ (英文) _____ (中文)

公司名稱: _____ (英文) _____ (中文)

職位: _____ 所屬行業: _____

郵寄地址: _____

郵政編號: _____ 電子郵箱: _____

電話: _____ 傳真: _____ 日期: _____

IF

* 請將訂購表格連同支票寄往：
香港生產力促進局 企業傳訊部
香港九龍達之路78號生產力大樓

電話：(852) 2788 5955
傳真：(852) 2788 5430

電郵：ngpofong@hkpc.org
網址：www.hkpc.org

拓思科技紡織製衣業管理系統

拓思科技紡織製衣業管理是紡織製衣業專用的管理系統，它不只是一套電腦記錄/列印系統，更是一套現代化的企業管理思想和理念。它可以將企業業務和特有流程系統化，借助軟件功能開展日常工作，加強企業內部資訊的透明度，並且可以使各個部門共享數據，營造成功的企業文化。基於電腦強大的計算和管理功能，企業的流程標準化而精簡，從而節省大量的文件處理，提高不同部門/客戶/合作伙伴/供應商的聯繫，建立高效優質的服務。

成功的紡織製衣企業，實施各式的新興通訊科技改善項目，統一各樣合約及製單的列印內容和格式，對外對內更專業清晰，易於運作。強大有效的數據庫，快速搜尋客戶資料，相關訂單，製單，電郵，傳真文件，省時方便，也不會因員工更替或放假而找不到文件。

拓思獨有最為企業管理人員讚賞的一介面監察，集合所有企業營運的主要訊息，以一個介面，讓您查看銷售、生產、付運、採購、倉庫和發



票情況，作出適當的工作跟進，處理繁複的客戶要求及縮短生產付運週期。系統毋須安裝，整個營運流程均能通過網頁瀏覽器線

上操作，提供跨時間、跨地域的優質全球服務，企業員工無論留在辦公室、在家中或旅途公幹，都可對市場變化和客戶訂單變動作出迅速回應，時間進度即時更新。不同模組互相配合，客戶管理，生產/船運日期預計，成本預計，人力/資源管理，項目實施管理，檢收/版本控制，成本控制，應收款項和應付款項處理，危機預警，訂單/客戶利潤分析，確保企業高效營運。

拓思管理系統流程亦可自由選擇及組合適合的企業流程，如辦單管理、辦單物料計劃、成本及報價管理、銷售及生產管理、物料計劃及採購管理、物料倉庫管理、付運管理、發票/賬單及會計管理、項目日程管理、公司/客戶/供應商/工廠資料管理和主料/輔料管理。

M550 新型Camspec雙光束掃描紫外線/可見光分光光度計

M550是一台高性能的，真正的雙光束分光光度計，兩光束為平行的樣品光束和標樣光束，同

時具有新的精密樣品架用於夾持樣品試管和標樣試管。兩個矽光電二極體同時用在兩個光束上，

以保證測試的精確性和穩定性。當標樣隨著時間變化時，標樣光束在分析樣品時尤其有用。



M550使用一個非常容易更換的鎢燈和一個使用壽命很長的日本濱松產的氙燈。

配件：

- 一套範圍廣泛的樣品室配件，這些配件也可以用於M501型號
- V型試管樣品架（100mm或120mm）
- 可調整的微型比色皿樣品架，4×10mm手動比色皿更換裝置
- 4個比色皿樣品架—5至50mm大小的比色皿，4個比色皿樣品架—100mm大小的比色皿
- 100mm圓柱型比色皿樣品架
- 自動調溫的單比色皿樣品架（需要有水浴室）

- 自動的6個位置環形傳送比色皿的更換裝置（僅用於M550）
- 信號處理器控制的吸管
- Peltier(珀耳帖效應)系統，用在10mm大小比色皿上，溫度為15至40度
- Peltier(珀耳帖效應)/吸管聯合系統
- 鏡面反射率配件（附帶5°角）
- 累計球（用於漫透射率和反射率）
- 波長，吸光率和分散光的校準標準（起源於NPL）
- 帶有證書的藥方符合性測試設備（UKAS認可）

使用者介面

M550的使用者介面跟M501的介面基本一樣，包括基本模式（Abs, %T, Conc），定量分析（主要校準曲線），波長掃描，動力學（包括時間驅動），核酸/蛋白質，多波長和性能確認。



- M550存有50多種測試方法和結果。
- 在基本模式中，測試結果會不斷地顯示出（不需要按輸入鍵）。

電腦操控

M550有一個RS232C介面，用於把測試結果輸到電腦上或者用於電腦操控M550，同時可以提供很多Camspec應用軟體和一些專用於專家分析需要的電腦小程序。

新型生物仿生材料 提升電子產品散熱效能

香港城市大學（城大）最近研發出一種新型生物仿生材料，有效提升物料散熱效能，有助縮減電子產品的體積。

電子晶片講求體積小、速度

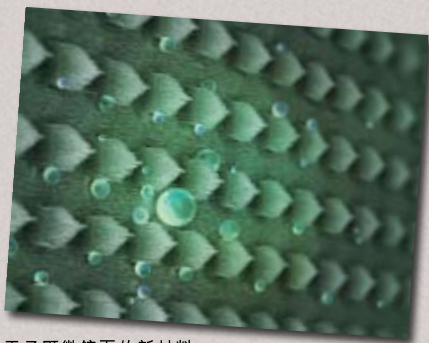
快、價格低，但所產生的熱力也隨之增加；因此，如何在有限的空間內有效散熱，一直是電子產品製造業界關注的問題。城大機械及生物醫學工程學系博士生運用納米技術，改造矽表面結構，物料散熱效

能可提升一至兩倍，節省因散熱而消耗的能源，而電子產品的體積亦可再縮減。

獲城大機械及生物醫學工程學系助理教授王鑽開博士，以及

香港科技大學機械工程學系助理教授姚舒懷博士的指導，二年級博士生陳雪梅在矽的材料表面進行加工，形成多個微米金字塔，然後在金字塔上半部和間隙之間覆蓋一層納米草，大幅提升材料表面的疏水性，而金字塔底部則相對有利於液滴形成和生長。在新結構之下，當因熱力而產生的水蒸氣觸碰到材料表面，便會凝結成水珠，並黏附在親水的平滑面上，而且愈積愈大，然後從超疏水的納米草表面溜走，同時把熱力一併帶走，達到迅速散熱效果。

整個設計的靈感來自對自然界的觀察，例如：出淤泥而不染的荷葉，以及沙漠中的甲蟲。陳雪梅指



電子顯微鏡下的新材料表面結構，佈滿微米金字塔及納米草，大幅提升材料表面的疏水性，把熱力隨水珠一併帶走

出：「兩者的共通點是，表面擁有一層超疏水的微納米結構，這特性可應用於傳熱方面，改善物料的散熱效能。」

這種新型生物仿生材料適用於電腦、手提電話等含有晶片的電子產品，以及冷氣機、雪櫃等含熱管的電器。只須透過微電子界常用的機器，便可在矽的材料表面加上納米草。除了電子領域之外，有關技術亦可應用於乾旱地區的集水系統。

多功能比對儀

Renishaw (Hong Kong) Limited (雷尼紹) 推出Equator比對儀，是取代傳統專用比對測量工具(Comparator)的全新方案，操作員只需按下按鈕操作，具有多功能性和高重複性的特點。



Equator比對儀測量醫療組件

Equator能夠在幾秒鐘時間內完成工件切換，適合柔性製造過程或從多台機器上驗收工件。此外，比對儀利用「並聯運動」裝置、SP25掃描測頭，實現高速掃描，採集數千點數據，保留點對點重複剛性，作出精確的測量。

與專用比對測量相比，Equator可降低了夾具成本。通過夾具可將工件置於標準件測量位置1 mm範圍內，而夾具對系統重複性無任何顯著影響，並可以直接在工件上建立工件方向和基準，因而不需使用昂貴的精密夾具。

比對儀備有自動化選項，使用



Equator利用「並聯運動」裝置

可選輸入/輸出介面將其與機器人連接，或通過將測量結果輸出到SPC元件，Equator整合到自動化單元中。SPC元件提供連接到特定現代機床控制器的功能，可以更新偏置值，從而實現真正的自動化程序控制。

分類廣告

「工業透視」為生產力促進局企業傳訊部所編製的工業期刊，主要目的在於為本港工業提供有關業界之最新動態、產品和技術資料。「工業透視」亦為供應商提供廣告服務，將他們的產品資料直接傳至本地之製造商。本刊另設分類廣告，為本地廠家提供一個傳播媒介，刊登他們需要出讓的機器、徵求的貨品，或可提供的加工服務等消息，希望藉此促進各位讀者之間的合作，進而加快本港工業之發展。

鋅合金壓鑄加工

- 專為客戶壓鑄各款產品
- 代客設計及來圖起模
- 可在國內交貨

香港生產力促進局
香港九龍塘達之路78號生產力大樓
電話：2788 5955 傳真：2788 5430
網址：www.hkpc.org

廣告收費：

每份：HK\$300/每期，(60mm x 60mm)

請填妥申請表連同劃線支票(抬頭請寫“香港生產力促進局”)寄予香港生產力促進局：香港九龍又一村達之路78號生產力大樓。並請於信封面註明“「工業透視」分類廣告”。

如有查詢或索取申請表，請與吳小姐聯絡，電話：2788 5955，電郵：ngpofong@hkpc.org。

美力高金屬製造廠有限公司

- 金屬沖壓配件
- 電子、電器、通訊等
- 東莞塘廈ISO 9001認證廠生產
- 附設五金模具製造部門

九龍官塘開源道60號駱駝漆大廈3期2字樓F室
電話：2797 9080
傳真：2790 3040
網址：http://www.millicometal.com
電郵：sales@millicometal.com

IF-0055

五金零件供應及製造

政府物料供應商，金屬電子零件、鍋釘、首飾零件、通心釘、彈簧、玩具車軸、電池片、彈弓邊釘、介子、螺絲、線耳、通心釘接片、鈕扣、雞眼撞釘、五金件加工、手袋鉸類及裝配服務，可香港落單，國內提貨。

祥興五金零件，兆華發展公司
鄧先生洽

官塘鴻圖道45號宏光工業大廈9字樓J室
電話：2342 1555 傳真：2342 1444
東莞市清溪羅馬工業區，兆華廠
電話：0769-8773 7775 傳真：0769-8738 2375
電郵：siuwahdevco@netvigator.com

IF-0073

鋁質陽極氧化及化學鈍化

專科 鋁質陽極氧化及染色
硬質陽極氧化
鋁質環保鈍化
噴砂處理
移印及絲印

聯合金屬表面處理有限公司

香港柴灣祥利街29-31號國貿中心2703室
電話：2557 8288 傳真：2558 9391

聯益金屬加工(惠州)有限公司

惠州市博羅縣園州鎮陳村工業區
電話：(752) 6118 613-8 傳真：(752) 6118 620
電郵：unitedhk@netvigator.com

IF-0086

精密機械零件加工

專業羅床、磨床、車床及自動車床、夾具零件、機械零件加工。

價錢公道，數量不拘，交貨準，香港設廠。

創意五金公司 陳先生接洽

九龍長沙灣荔枝角道781號宏昌工廠大廈第一座八樓
821A, B室
電話：2759 0067
傳真：2759 1051
電郵：chongyime@yahoo.com.hk

IF-0010

活動計劃

香港生產力促進局企業傳訊部一直為香港及國內的中小型企業，提供多元化的服務及資訊，擔當工商界與市場發展的資訊橋樑。本部門將參與一連串會議與展覽會活動，貫徹作為資訊橋樑的宗旨。期望讀者把握和利用這最直接、最有效及最快捷的渠道，將企業訊息傳遞至優質的目標客戶。

名稱	日期	地點
中國廣州國際工業自動化技術及裝備展覽會 2012 SIAF Guangzhou 2012	2012年3月7至9日	中國進出口商品交易會展館 中國·廣州 China Import and Export Fair Complex Guangzhou, China
香港國際春季成衣及材料展 Interstoff ASIA Spring The Home of Cutting-Edge Textiles	2012年3月14至16日	香港會議展覽中心 中國·香港 Hong Kong Convention and Exhibition Centre Hong Kong, China
第十三屆中國(東莞)國際紡織製衣工業技術展 13th China (Dongguan) International Textile & Clothing Industry Fair (DTC 2012)	2012年3月28至31日	廣東現代國際展覽中心 中國·東莞 GD Modern International Exhibition Center Dongguan, China
香港國際時尚內衣泳裝展 Interfilier Hong Kong	2012年3月29至30日	香港會議展覽中心 中國·香港 Hong Kong Convention and Exhibition Centre Hong Kong, China
香港春季電子產品展 Hong Kong Electronics Fair 2012 (Spring Edition)	2012年4月13至16日	香港會議展覽中心 中國·香港 Hong Kong Convention and Exhibition Centre Hong Kong, China
第二十六屆中國國際塑料橡膠工業展覽會 The 26th International Exhibition on Plastic & Rubber Industries - Chinaplas 2012	2012年4月18至21日	上海新國際博覽中心 中國·上海 Shanghai New International Expo Centre, China
中國國際電子生產設備暨微電子工業展 Nepcon China 2012	2012年4月25至27日	上海世博展覽館 中國·上海 Shanghai World Expo Convention & Exhibition Center Shanghai, China
香港春夏時裝節2012 Hong Kong Fashion Week for Spring/Summer 2012	2012年7月3至6日	香港會議展覽中心 中國·香港 Hong Kong Convention and Exhibition Centre Hong Kong, China
華南國際電子製造技術展覽會 Nepcon South China 2012	2012年8月28至30日	深圳會展中心 中國·深圳 Shenzhen Convention & Exhibition Center Shenzhen, China

查詢請致電：(852) 2788 5955 吳小姐



紡織及製衣

日期	名稱	地點	電郵 / 網址
2012年2月 25至28日	Hong Kong International Fur & Fashion Fair (香港國際毛皮時裝展覽會)	Hong Kong Convention & Exhibition Centre Hong Kong (香港會議展覽中心)	E-mail: fur@hkff.org Website: www.hkff.org
2012年3月 1至3日	MEGATECH Pakistan International Machinery Exhibition of Garment & Textile Technology	Expo Centre Lahore Pakistan	E-mail: info@megate4chpakistan.com Website: www.megatechpakistan.com
2012年3月 14至16日	Interstoff ASIA Spring The Home of Cutting-Edge Textiles	Hong Kong Convention & Exhibition Centre Hong Kong (香港會議展覽中心)	E-mail: textile@hongkong.messefrankfurt.com Website: www.interstoff.com
2012年3月 18至21日	Intertextile Guangzhou Hometextile China (中國廣州國際家用紡織品及輔料博覽會)	China Import and Export Fair Pazhou Complex Guangzhou, China (中國進出口商品交易會展館)	E-mail: textile@hongkong.messefrankfurt.com Website: www.messefrankfurt.com.hk
2012年3月 20至22日	TPF 2012 (中國(上海)國際紡織品印花工業展覽會)	Shanghai New International Expo Centre (SNIEC) Shanghai, China (上海新國際博覽中心)	E-mail: info@sunexpo.org.cn Website: www.cstpf.com
2012年3月 28至30日	PRIME SOURCE FORUM	Hong Kong Convention & Exhibition Centre Hong Kong (香港會議展覽中心)	E-mail: info@primesourceforum.com, info@apl.com Website: www.aplf.com
2012年3月 28至30日	Intertextile Beijing Apparel Fabrics (中國國際紡織面料及輔料(春夏)博覽會)	China International Exhibition Centre Beijing, China (中國國際展覽中心)	E-mail: wilmet.shea@hongkong.messefrankfurt.com Website: www.messefrankfurt.com.hk
2012年3月 28至31日	DTC 2012 The 13th China (Dongguan) Int'l Textile & Clothing Industry Fair (第十三屆中國(東莞)國際紡織製衣工業技術展)	GD Modern International Exhibition Center Houjie, Dongguan, China (廣東現代國際展覽中心)	E-mail: info@paper-com.com.hk Website: www.dtcshow.com
2012年3月 29至30日	Interfilière Hong Kong 2012 (香港國際內衣泳裝展 — 原材料-品牌加工2012)	Hong Kong Convention & Exhibition Centre Hong Kong (香港會議展覽中心)	E-mail: hongkong@eurovet.fr Website: www.interfiliere.com

電子及汽車

日期	名稱	地點	電郵 / 網址
2012年2月 23至25日	IIC China Conference & Exhibition, Shenzhen (國際集成電路研討會暨展覽會 (深圳))	Shenzhen Convention & Exhibition Center Shenzhen, China (深圳會展中心)	E-mail: exhibition@globalsources.com Website: www.iic-china.com
2012年3月 6至10日	CeBIT 2012	Hannover Convention Center Hannover, Germany	E-mail: info@hf-hongkong.com Website: www.cebit.de
2012年3月 13至15日	CPCA Show 2012 (第二十一屆中國國際電子電路展 覽會)	Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center Shanghai, China (上海世博展覽館)	E-mail: cpcashow@ying-zhan.com Website: www.ying-zhan.com
2012年3月 20至22日	electronicaChina & ProductronicaChina 2012 (慕尼黑上海電子展及慕尼黑上海電 子生產設備展 2012)	Shanghai New International Expo Centre (SNIEC) Shanghai, China (上海新國際博覽中心)	E-mail: epc@mimi-shanghai.com Website: www.e-p-china.com.cn
2012年3月 20至22日	SEMICON China 2012	Shanghai New International Expo Centre (SNIEC) Shanghai, China (上海新國際博覽中心)	E-mail: semichina@semi.org Website: semiconchina.semi.org
2012年3月 28至29日	CARTES in Asia 2012 (2012亞洲智能卡工業展)	AsiaWorld-Expo Hong Kong, China (香港亞洲國際博覽館)	E-mail: contact@cartes-asia.com Website: www.cartes-asia.com
2012年4月 10至12日	The 79th China Electronics Fair, Fall Shanghai (第79屆中國電子展(深圳 春季展))	Shenzhen Convention & Exhibition Center Shenzhen, China (深圳會展中心)	E-mail: cef@ceac.com.cn Website: www.icef.com.cn
2012年4月 11至14日	Taipei AMPA & Autotroincs Taipei 2012 (2012台北國際汽車零配件展 暨 2012年台北國際車用電子展)	Taipei World Trade Center Nangang Exhibition Hall Taipei, Taiwan (台北世界貿易中心南港展 覽館)	E-mail: ampa@taitra.org.tw Website: www.taipeiampa.com.tw
2012年4月 12至14日	AUTOMECH International Parts, Equipment and Services Trade Fair for the Heavy and Commercial Vehicle Sector	Anhembi Exhibition Pavilion Sao Paulo, Brazil	E-mail: info@reedalcantara. com.br Website: www. automecpeados.com.br
2012年4 月12至14 日	SAE World Congress Society of Automotive Engineers International Congress andExposition	Cobo Center Detroit, Michigan, U.S.A	E-mail: jcurtis@sae.org Website: www.sae.org/congress

塑膠及金屬

日期	名稱	地點	電郵 / 網址
2012年3月 7至9日	SIAF Guangzhou 2012 (中國廣州國際工業自動化技術及裝備展覽會)	China Import and Export Fair Complex Guangzhou, China (中國進出口商品 交易展館)	E-mail: sps@china.messefrankfurt.com Website: www.siaf-china.com
2012年3月 8至10日	The 9th Suzhou International Industry Expo (第九屆蘇州國際工業博覽會)	Suzhou International Expo Center Suzhou, China (蘇州國際博覽中心)	E-mail: gbhcnc@126.com Website: www.siie.com.cn
2012年3月 9至11日	19th China (Wenzhou) International Machine Tool & Plastics Industry Exhibition (第十九屆中國(溫州)國際機床工 模具及塑膠工業展覽會)	Wenzhou International Convention & Exhibition Centre Wenzhou, China (溫州國際會展中心)	E-mail: efair@donnor.com Website: www.donnor.com/equipment
2012年3月 13至15日	The 21st China International Hardware Fair (第二十一屆中國國際五金博覽會)	Shanghai New International Expo Centre (SNIEC) Shanghai, China (上海新國際博覽中心)	E-mail: jyyl@hardware-fair.com Website : www.hardware-fair.com
2012年3月 28至31日	SIMM 2012 (第十三屆中國(深圳)國際機械製 造工業展覽會)	Shenzhen Convention & Exhibition Center Shenzhen, China (深圳會展中心)	E-mail: info@chinaszma.com Website: www.simmexpo.com
2012年3月 29至31日	Qingdao International Tyre & Rubber Technology Fair 2012 (第九屆中國青島國際輪胎展覽會 暨 第九屆中國青島國際橡膠技術展覽會)	Qingdao International Convention Center Qingdao, China (青島國際會展中心)	E-mail: sujiao85785101@163.com Website: www.rubbere.com
2012年4月 1至5日	NPE 2012 The International Plastics Showcase	Orange County Convention Center Orlando, USA	E-mail: exhibit@npe.org Website: www.npe.org
2012年4月 16至20日	CCMT 2012 The 7th China CNC Machine Tool Fair (第七屆中國數控機床展覽會)	Nanjing International Expo Center Nanjing, China (南京國際博覽中心)	E-mail: cmtba@cmtba.org.cn Website: www.ccmtshow.com
2012年4月 18至21日	CHINAPLAS 2012 (第二十六屆中國國際塑料橡膠工業 展覽會)	Shanghai New International Expo Centre (SNIEC) Shanghai, China (上海新國際博覽中心)	E-mail: chinaplas@adsale.com.hk Website: www.chinaplasonline.com
2012年4月 18至21日	Intermold 2012 Die & Mold Asia 2012	INTEX Osaka Osaka, Japan	E-mail: yuasa@itp.gr.jp Website: www.intermold.jp

以上資料僅供參考，詳情請瀏覽有關展覽會網頁或與主辦機構聯絡。

頁數	公司名稱
封面	Aspiring Technologies Limited 拓思科技有限公司 Tel: 2116 1386 Website: www.aspiring-technologies.com Address: Unit 1604-05, 16/F., Wellborne Commercial Center, 8 Java Road, North Point, Hong Kong
14	13th China (Dongguan) International Textile & Clothing Industry Fair (DTC 2012) 第十三屆中國(東莞)國際紡織製衣工業技術展 Tel: 2763 9011 Website: www.dtcshow.com
13	Createx Engineering Co., Ltd. 創亞工業器材工程有限公司 Tel: 2667 7393 Fax: 2680 4181
10	HK Electronics Fair 香港春季電子產品展 Tel: 1830 668 Website: www.hktdc.com/ex/hkelectronicfaire/11
2, 7	Hong Kong Productivity Council - Automotive & Electronics Division 香港生產力促進局 - 汽車及電子部 Tel: 2788 5734
6	iGarment (Hong Kong) Ltd. 艾格文 Tel: 2370 9063 Website: www.igarment.net
17	International ICT Expo 國際資訊科技博覽 Tel: 1830 668 Website: www.hktdc.com/ex/ictexpo/04
15	Interstoff Asia Essential 香港國際春季成衣及時裝材料展 Tel: 2802 7728 Website: www.interstoff-asia.com
封底內頁	Intertek Testing Services Hong Kong Ltd. 天祥公證行有限公司 Tel: 2173 8239 Website: www.intertek.com
4	Introtech Limited 研達有限公司 Tel: 2323 0916 Website: www.itlooffice.com
39	Jiangmen Bureau of Foreign Trade & Economic Cooperation 江門市對外貿易經濟合作局 Tel: (86-750) 3507385 Website: www.jiangmen.gov.cn
11	Libero Technology Limited 理寶科技有限公司 Tel: 2555 8222 Website: www.liberohk.com
9	L.K. Group 力勁集團 Tel: 3412 5500 Website: www.lktechnology.com
封底	Luen Shing Metal Mfy. 聯成金屬製品廠 Tel: 2614 7172 Website: www.luen-shing.com
12	Nepcon China 2012 第二十二屆中國國際電子生產設備暨微電子工業展 Tel: (86-21) 2231 7018 Website: www.nepconchina.com
3	Pro-act by VTC - Precision Engineering 職業訓練局 - 卓越培訓發展中心(精密工程業) Tel: 2751 5829 Website: pro-act.edu.hk/precisionengineering
5	Sanwa (Hong Kong) Trading Co., Ltd. 三和(香港)貿易有限公司 Tel: 2462 0629 Fax: 2461 2106
16	The 26th International Exhibition on Plastics and Rubber Industries 第二十六屆中國國際塑料橡膠工業展覽會 Website: www.ChinaplasOnline.com/FutureZone
8	Wilson Garment Accessories (International) Ltd. 威信繩帶(國際)有限公司 Tel: 2322 8888 Website: www.wilson-acc.com
封面內頁-1	Wong's Kong King Int'l (Holdings) Ltd. 王氏港建電子設備有限公司 Tel: 2357 8888 Website: www.wkkdistribution.com

Intertek is the leading provider of quality and safety services for consumer goods industries including Textiles, Footwear, Retail, Electrical, Toys, Hardlines and Food.

Partnership with Intertek brings increased value to your product and process and ultimately paves the way for success in the marketplace.



Valued Quality. Delivered.

Intertek Testing Services HK Ltd.

1/F., Garment Centre

576 Castle Peak Rd, Kln, HK

Tel: +852 2173 8239

Fax: +852 2785 7998

Email: client.services.hk@intertek.com

天祥公證行有限公司

九龍青山道 576 號

製衣中心 1 樓

電話: + (852) 2173 8239

傳真: + (852) 2785 7998

電子郵件: client.services.hk@intertek.com

www.intertek.com

Seamless integration
of quality and safety.



LUEN SHING



®

LUENSHING METAL MFY.

聯成金屬製品廠

LUENSHING ENTERPRISES

聯成行

JUNYAO METAL & PLASTIC CO.,LTD.

廣州市俊耀金屬塑料有限公司



香港新界葵涌葵喜街13-29号永恒工业大厦9字楼2-3号

Unit No.2-3,9th floor,Wing Hang Ind.Bldg.,13-29 Kwai Hei street,

Kwai Chung,N.T.Hong Kong

電話：(852) 2614 7172 傳真：(852) 2614 0863

E-mail:luenshinghangtag@yahoo.com.hk

info@luenshinghangtag.com

廣州市花都區花東金田工業區

電話：(020) 86760778 傳真：(020) 86760798

HOME PAGE:www.luen-shing.com